1 / 2012

burda style 7246 ☆

TUNIKA TUNIQUE TUNIC TÚNICA

ABC: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted semi-ajustado

Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	114 cm 44	46	48	50	52	54	56	58	60	140 cm 44	46	48	50	52	54	56	58	60
A	m	4,70 ►	4,70 ►	4,75 ►	4,75 ►	4,75 ►	4,75 ►	5,00 ►	5,00 ►	5,10 ►	3,75 ►	3,75 ►	3,85 ►	3,85 ►	4,75 ►	4,75 ►	4,80 ►	4,80 ►	4,80 ►
B	m	2,45 ►	2,45 ►	2,50 ►	2,50 ►	2,50 ►	2,50 ►	2,85 ►	2,85 ►	2,85 ►	1,80 ►	1,80 ►	1,90 ►	1,90 ►	1,90 ►	2,55 ►	2,60 ►	2,60 ►	2,60 ►
C	m	2,45 ►	2,45 ►	2,50 ►	2,50 ►	2,50 ►	2,55 ►	2,60 ►	2,60 ►	2,60 ►	1,80 ►	1,80 ►	1,85 ►	1,85 ►	1,85 ►	2,50 ►	2,50 ►	2,50 ►	2,50 ►
C Garniturstoff, Tissu garniture, Contrasting fabric, Tela de guarnición	m	0,25 ★	0,25 ★	0,25 ★	0,25 ★	0,25 ★	0,25 ★	0,25 ★	0,25 ★	0,25 ★	0,25 ★	0,25 ★	0,25 ★	0,25 ★	0,25 ★	0,25 ★	0,25 ★	0,25 ★	0,25 ★

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

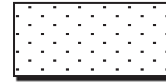
★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección



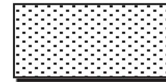
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • stoffets retside • лицевая сторона



linke Stoffseite • wrong side • envers verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • stoffets vrangside • изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela mellanlägg • indlæg • прокладка



Futter • linig • doublure • voering fodera • forro • foder • fór • подкладка



Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervliselin • volumenvlies • волюменфлиз

A, B, Garniturstoff C: Crêpe de Chine, Batist; **C:** Jersey

A, B, contrasting fabric C: Crêpe de chine, batiste; **C:** Jersey

A, B, tissu de garniture C: crêpe de Chine, batiste; **C:** jersey

A, B, garneerstof C: crêpe de Chine, batist; **C:** tricot

A, B, e tessuto di guarnizione C: Crêpe de Chine, batista; **C:** jersey

A, B, género de guarnición C: crêpe de chine, batista; **C:** punto jersey

A, B, garneringstyg C: Crêpe de Chine, batist; **C:** Jersey

A, B, Garniturestof C: Crêpe de chine, batist; **C:** Jersey

A,B, отделочная ткань C: крепдешин, батист **C:** трикотаж

AB: Einlage • Interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela mellanlägg • indlæg прокладка **90 cm x 25cm**

A: 3x

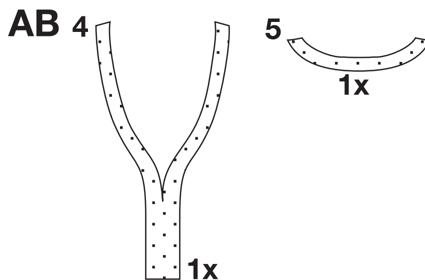
B: 5x

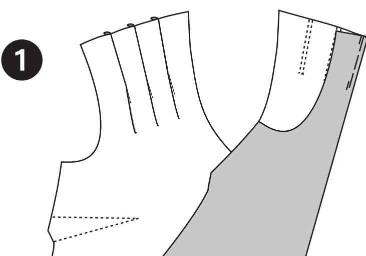
A B C

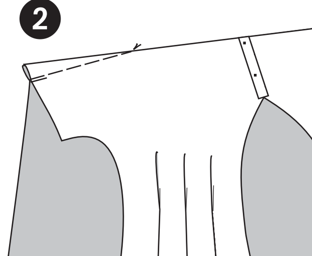
A: 97 – 101 cm
BC: 82 – 86 cm

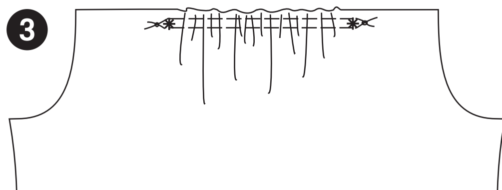
A: 135 – 181 cm
BC: 131 – 177 cm

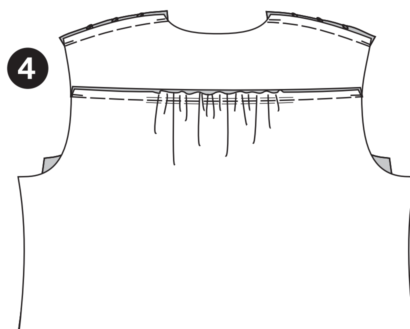
EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • INDLÆG • ПРОКЛАДКА

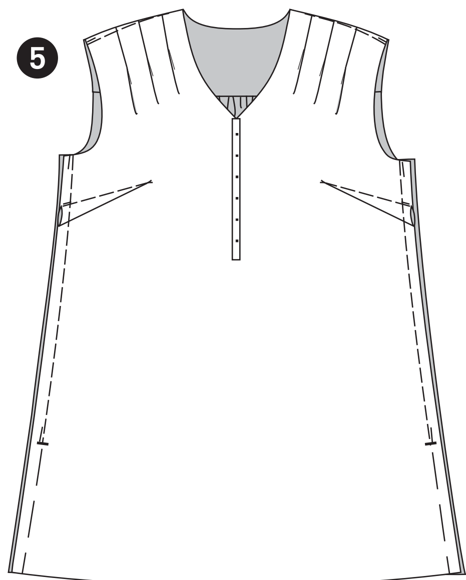


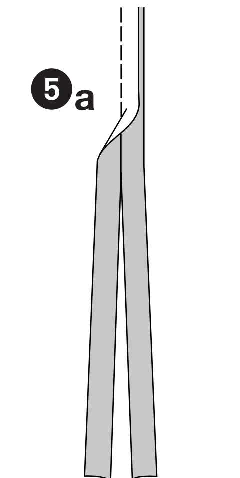


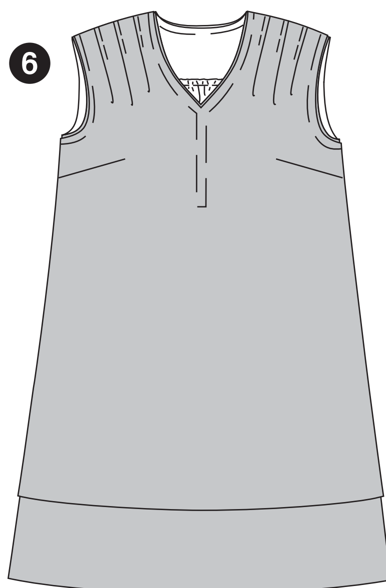


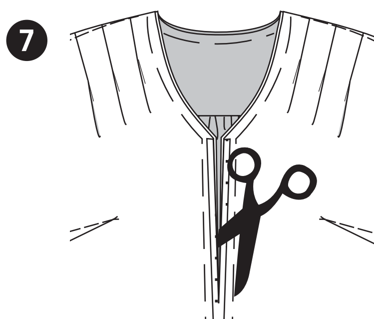

3

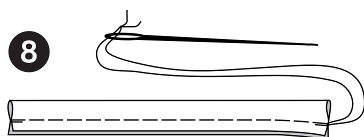

4

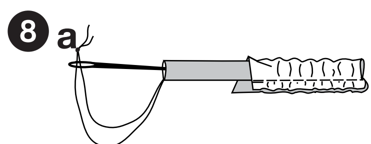

5

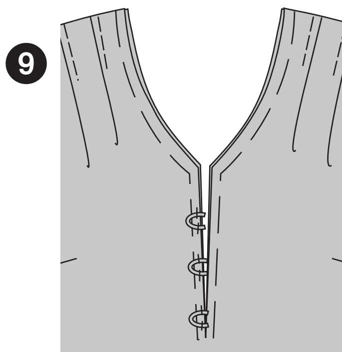

5a

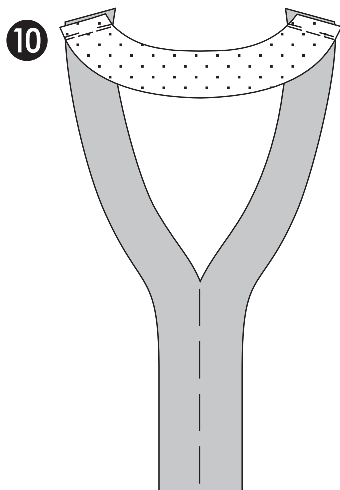

6

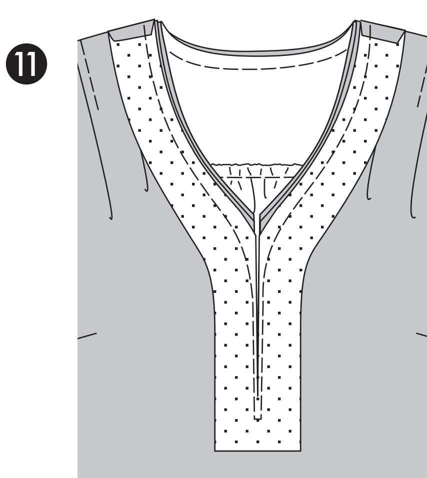

7

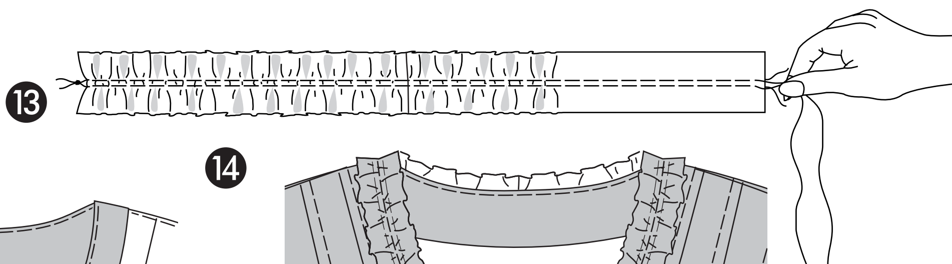

8

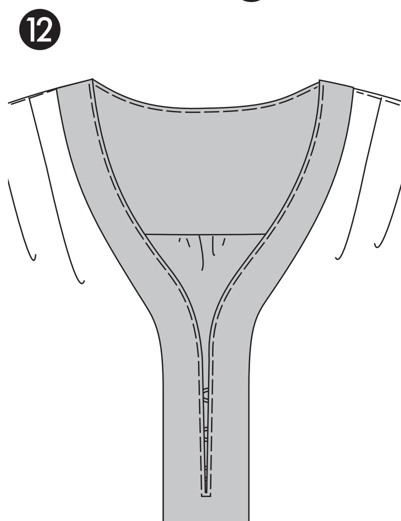

8a

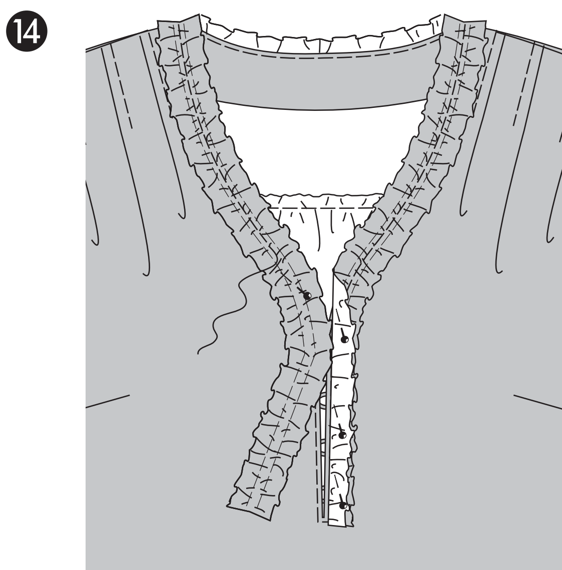

9

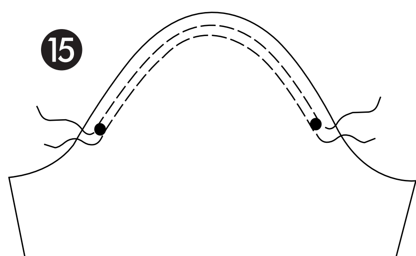

10

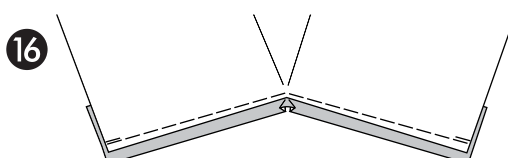

11

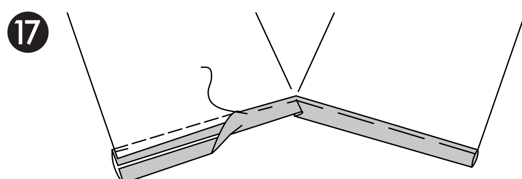

13

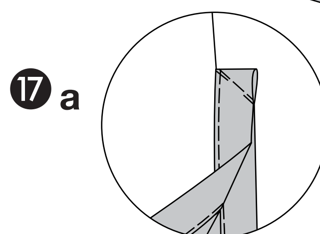

12

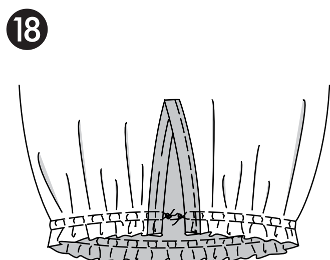

14

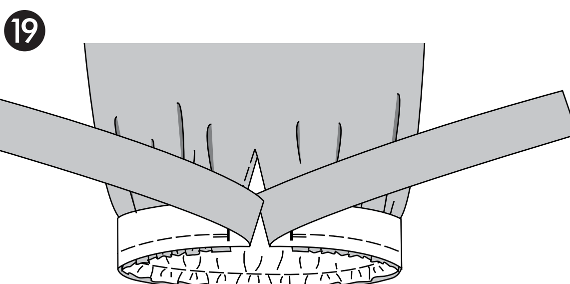

15


16


17

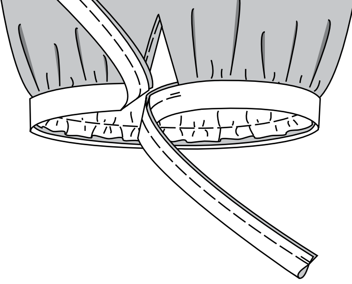

17 a

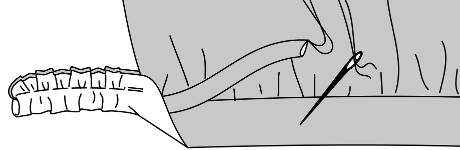

18


19

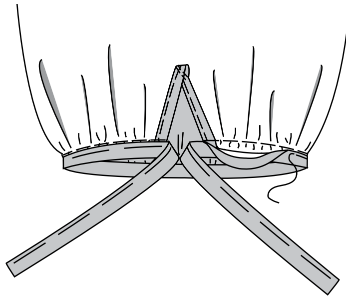

20

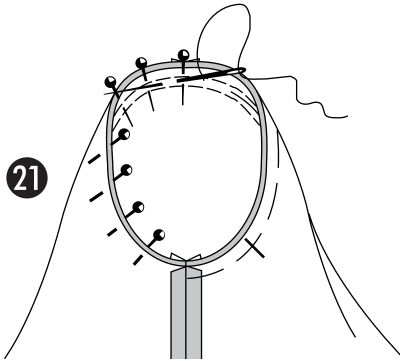

20 a

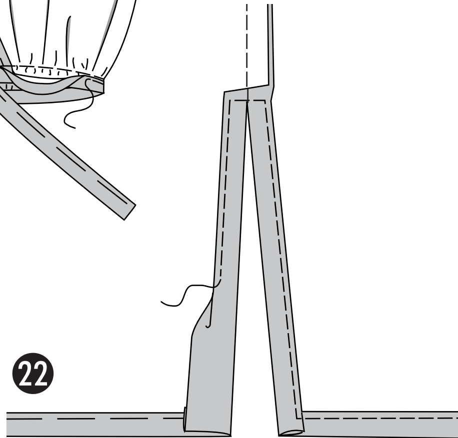


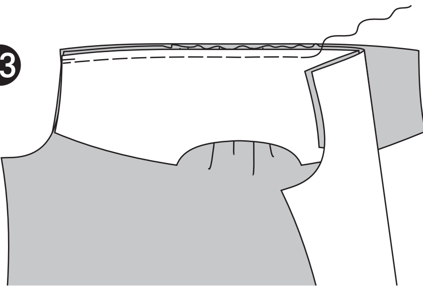


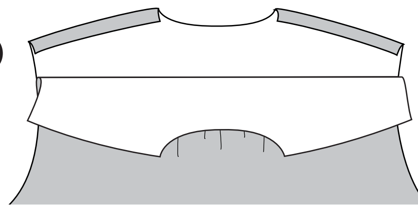
20 b

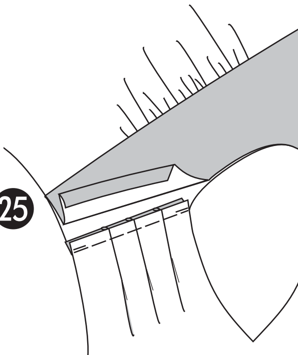


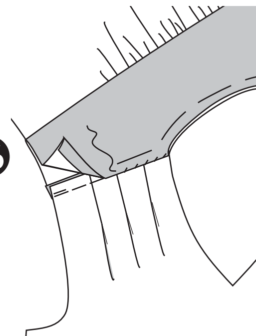


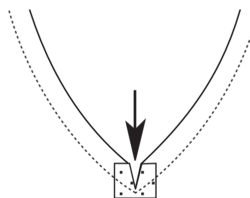




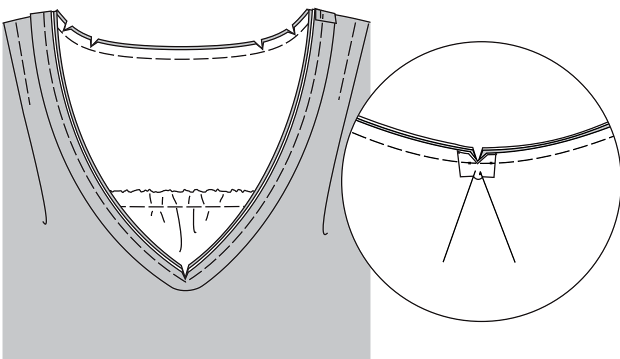




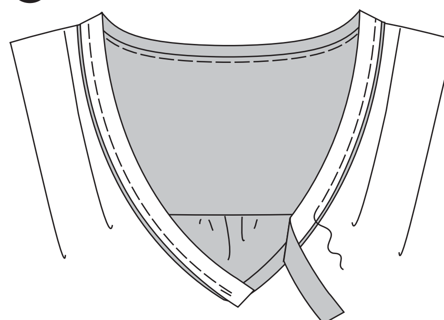




27 a



28



DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A B C 1 Vorderteil A 2x, BC 1x
A B C 2 Rückenteil A 2x, BC 1x
A B C 3 Rückw. Passe AB 2x, C 1x
A B 4 Vord. Besatz 1x
A B 5 Rückw. Besatz 1x
A 6 Ärmel 2x
A 7 Einfassstreifen / Ärmel 2x
A 8 Schlitzbesatz / Ärmel 2x
A 9 Rüsche / Halsausschnitt 2x
A 10 Schlingen 1x
B 11 Schlingen 1x
B C 12 Ärmel 2x
C 13 Streifen / Ärmelsaum 2x
C 14 Besatzstreifen / Halsausschnitt 1x
C 15 Streifen / Halsausschnitt 1x
C 16 Streifen / vord. Saumkante 1x
C 17 Streifen / rückw. Saumkante 1x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBOGEN

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der Burda-Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der Burda-Maßtabelle abweichen.

ABC
Schneiden Sie vom Schnittbogen
für die TUNIKA **A** Teile 1 bis 10,
für die TUNIKA **B** Teile 1 bis 5, 11 und 12,
für die TUNIKA **C** Teile 1 bis 3 und 12 bis 17
in Ihrer Größe aus.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen" Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.
➻ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:
Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.
Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.
Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander.
Die seitl. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

A - Doppellagige Tunika
Teile 1 und 2 je einmal in voller Länge und noch einmal in der kürzeren Länge zuschneiden.
Die Ausschnittrüsche (Teil 9) wird **unversäubert** gelassen und soll ausfransen. Streifen wenn möglich **nicht** zuschneiden, sondern in Schnittteilbreite 2mal in der angegebenen Länge reißen. Oder Streifen zuschneiden und mit Overlockstichen versäubern.

C - Garniturstoff
Die Streifen zum Untersteppen an Ausschnitt, Ärmelsaum und Saum (Teile 13, 15 bis 17) werden **unversäubert** gelassen und sollen ausfransen. Streifen wenn möglich **nicht** zuschneiden, sondern in Schnittteilbreite aus dem Garniturstoff reißen. Oder Streifen zuschneiden und mit Overlockstichen versäubern.

ABC
Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:
1,5 cm Saum, Ärmelsaum und an allen anderen Kanten und Nähten,

ENGLISH

PATTERN PIECES

A B C 1 Front A 2x, BC 1x
A B C 2 Back A 2x, BC 1x
A B C 3 Back yoke AB 2x, C 1x
A B 4 Front facing 1x
A B 5 Back facing 1x
A 6 Sleeve 2x
A 7 Binding strip / sleeve 2x
A 8 Placket facing / sleeve 2x
A 9 Ruffle / neck edge 2x
A 10 Loop strip 1x
B 11 Loop strip 1x
B C 12 Sleeve 2x
C 13 Strip / sleeve hem 2x
C 14 Facing strip / neck edge 1x
C 15 Strip / neck edge 1x
C 16 Strip / front hem edge 1x
C 17 Strip / back hem edge 1x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PATTERN PIECES

Choose your size according to the Burda size chart: dresses, blouses, jackets, and coats according to your bust measurement and pants and skirts according to your hip measurement. Adjust pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the inches (cm) that your measurements differ from measurements given in the Burda chart.

ABC
Cut out the following pattern pieces in the required size:
for the TUNIC, view **A**, pieces 1 to 10,
for the TUNIC, view **B**, pieces 1 to 5, 11, and 12, and
for the TUNIC, view **C**, pieces 1 to 3 and 12 to 17.

LENGTHENING OR SHORTENING PATTERN

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you can adjust the pattern to fit your size at lines marked "lengthen or shorten here". This ensures proper fit.

➻ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen or shorten pattern pieces:
Cut pattern pieces along the marked lines.
To lengthen, slide halves of the pattern piece as far apart as needed.
To shorten, overlap halves of the pattern piece as far as necessary.
Even out side edges.

CUTTING

FOLD (– – – –) means: Here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces that are outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the paper pattern pieces should be placed on the fabric.

A – Double-layered tunic
Cut pieces 1 and 2 once each to the entire length then once again each in the shorter length.
The neck ruffle (piece 9) is left **unfinished** and is meant to fray. If your fabric allows, do **not** cut fabric strips. Instead, tear two fabric strips to the width of the pattern piece and to the given length. If you prefer, cut the strips and finish the edges with an overlock stitch.

C – Contrasting fabric
The strips to be stitched under neck, sleeve hem, and hem edges (pieces 13 and 15 to 17) are left **unfinished** and are meant to fray. If your fabric allows, do **not** cut these strips. Instead, tear strips from contrasting fabric, to the width of the pattern pieces. If you prefer, cut the strips and finish the edges with an overlock stitch.

ABC
For a single layer of fabric, pin pattern pieces to the right side of the fabric. For a double layer of fabric, the right side is facing in. Pin pattern pieces to the wrong side of the fabric. The pieces which are shown in the cutting layout extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added:
⅝" (1.5 cm) for hem and sleeve hem and at all other seams and

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

A B C 1 Devant A 2x, BC 1x
A B C 2 Dos A 2x, BC 1x
A B C 3 Empiècement dos AB 2x, C 1x
A B 4 Parementure devant 1x
A B 5 Parementure dos 1x
A 6 Manche 2x
A 7 Ganse / manche 2x
A 8 Parementure de fente / manche 2x
A 9 Volant / encolure 2x
A 10 Brides 1x
B 11 Brides 1x
B C 12 Manche 2x
C 13 Bande / ourlet de manche 2x
C 14 Bande de parementure / encolure 1x
C 15 Bande / encolure 1x
C 16 Bande / bord d'ourlet devant 1x
C 17 Bande /bord d'ourlet dos 1x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisissez la taille du patron sur le tableau des mesures Burda: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajoutez ou retranchez les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

ABC
Découpez de la planche à patrons
les pièces 1 à 10 pour la TUNIQUE **A**,
les pièces 1 à 5, 11 et 12 pour la TUNIQUE **B**,
les pièces 1 à 3 et 12 à 17 pour la TUNIQUE **C**,
sur le contour correspondant à la taille choisie.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.
➻ Modifiez toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder:
Scindez les pièces en papier aux lignes indiquées sur le patron.
Pour rallonger, écartez les pièces selon la valeur à ajouter.
Pour raccourcir, superposez les pièces selon la valeur à retrancher.
Rectifiez la ligne des bords latéraux.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – – –): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne milieu.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placez la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

A - tunique en double épaisseur
Coupez les pièces 1 et 2 chacune deux fois dans la longueur totale et une fois dans la longueur plus courte.
Le volant d'encolure (pièce 9) **ne sera pas surfilé**, car il doit s'effilocher. Si possible, **ne** découpez **pas** la bande, mais déchirez le tissu deux fois dans la largeur de la pièce et dans la longueur indiquée. Ou bien coupez la bande et surfilez-la au point overlock.

C - tissu de garniture
Les bandes qui doublent l'encolure, les ourlets de manche et l'ourlet (pièces 13, 15, 16 et 17) **ne seront pas surfilées** car elles doivent s'effilocher. Si possible, **ne** découpez **pas** les bandes, mais déchirez le tissu de garniture dans la largeur de la pièce. Ou bien coupez les bandes et surfilez-les au point overlock.

ABC
Epinglez les pièces du patron sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, coupez dans l'épaisseur simple les pièces qui, sur le plan de coupe, dépassent la pliure du tissu.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:
1,5 cm pour l'ourlet, l'ourlet de manche et à tous les autres bords et

außer bei **A** an Teil 7 bis 10, bei **AB** an den äußeren Besatzkanten (Teil 4 und 5), bei **B** an Teil 11, bei **C** an Teil 13 bis 17 (erforderliche Zugabe ist schon enthalten oder es wird keine Zugabe benötigt).

Mit Hilfe von BURDA Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

AB
EINLAGE laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Zusätzlich einen 1 cm breiten Einlagestreifen in der vord. Mitte auf das Vorderteil bügeln. Er endet 1 cm unter dem Schlitzzeichen (siehe Zeichnung 7). Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.
Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

A TUNIKA (doppellagig)

Obere Tunika (kurz)
Fältchen

❶ Vorderteil an den Faltenlinien links auf links falten. Falten wie für Gr. 44 eingezeichnet (7 cm lang) 0,5 cm breit steppen.
Nahtenden sichern. Falten zur den seitl. Kanten bügeln.

❷ **Brustabnäher** im Vorderteil spitz auslaufend steppen. Fäden verknoten. Abnäher nach unten bügeln.

Rückenteil einreihen

❸ Rückenteil einreihen, d. h. zwischen den ★ zweimal nebeneinander mit großen Stichen steppen. Unterfäden so anspannen, dass das Rückenteil an die rückw. Passenkante passt. Fäden verknoten. Weite gleichmäßig verteilen.

Passe feststeppen

❹ Passe rechts auf rechts auf das Rückenteil heften (Nahtzahl 1). Passe genauso auf das Vorderteil heften (Nahtzahl 2), dabei die Passe einhalten. Steppen.
Nahtzugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die Passe bügeln.

Seitennähte / Schlitze

❺ Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Seitennähte heften (Nahtzahl 4), von oben bis zum Schlitzzeichen steppen. Nahtenden sichern. Schlitze noch geheftet lassen.
Nahtzugaben bis ca. 2 cm vor das Schlitzzeichen zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in das Rückenteil bügeln. Zugaben an den Schlitzen auseinanderbügeln (5a).
Heftstiche an den Schlitzen trennen.

Untere Tunika (lang)
Fältchen, Abnäher und Nähte wie an der oberen Tunika steppen.

Tunika doppeln

❻ Kurze Tunika links auf rechts über die lange Tunika ziehen, Ausschnitt- und Armausschnittkanten aufeinanderheften. Vorderteile beidseitig der vord. Mitte in Schlitzlänge aufeinanderheften.

Schlitz / Schlingenverschluss

❼ Vorderteil in der vord. Mitte vom Halsausschnitt aus bis 2 cm vor das Schlitzende einschneiden.

Schlingen an der rechten vord. Schlitzkante markieren: Die unterste 2 cm oberhalb vom Schlitzende, die oberste 4 cm unterhalb der Ausschnittspitze und eine in der Mitte.

❽ Streifen für die Schlingen (Teil 10) längs falten, rechte Seite innen. 0,5 cm neben der Bruchkante steppen. Zugaben zurückschneiden. Fäden nicht zur kurz abschneiden, in eine Stopfnadel fädeln und fest verknoten. Nadel mit dem Öhr voran durch das Röllchen schieben (8a).

❾ Streifen in 3 gleichlange Teile schneiden. Schlingen legen und an den markierten Querstrichen laut Zeichnung auf die rechte vord. Schlitzkante heften. Die fertige Schlingengröße muss der Knopfgröße entsprechen.

edges, except for pieces 7 to 10 for view **A**, outer facing edges (pieces 4 and 5) for views **AB**, piece 11 for view **B**, and pieces 13 to 17 for view **C** (allowances are included or not required).

Transfer pattern outlines (seam and hem lines) and all other pattern lines and markings to wrong side of fabric pieces, using BURDA dressmaker's carbon paper. Follow instructions included with the carbon paper.

AB
Cut out **INTERFACING** as shown. Iron interfacing pieces to wrong side of corresponding fabric pieces. In addition, iron a strip of interfacing, ⅜" (1 cm) wide, to wrong side of front piece, along center front. This strip ends ⅜" (1 cm) below the slit mark (see illustration 7). Transfer pattern outlines to interfacing pieces.

SEWING

When stitching, right sides of fabric should be facing.
Hand-baste along all pattern lines to make them visible on right side of fabric.

A TUNIC (double-layered)

Outer layer (short)
Tucks

❶ Fold front piece on each tuck line, wrong side facing in. Stitch each tuck 2¾" (7 cm) long and 3/16" (0.5 cm) from fold, as marked for size 18 (44).
Tie-off ends of seams. Press tucks toward side edges.

❷ Stitch **bust darts** in front piece, stitching each dart from edge to point. Knot threads at points of darts. Press darts down.

Gather back

❸ Gather back piece. To do this, first stitch two closely spaced lines of machine basting between the ★. Pull bobbin threads of machine basting to gather back piece to match edge of back yoke piece. Knot gathering threads. Distribute gathering evenly.

Attach yoke

❹ Baste yoke piece to back piece, right sides facing, matching seam numbers (1). Baste yoke piece to front piece in same manner, matching seam numbers (2) and easing the yoke. Stitch.
Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press toward yoke pieces.

Side seams / slits

❺ Lay front piece on back piece, right sides facing. Baste side seams, matching seam numbers (4). Stitch each seam from armhole edge to slit mark. Tie-off ends of seams. Leave slits basted.
Trim seam allowances up to approx. ¾" (2 cm) above each slit mark. Finish edges of allowances together and press allowances toward back. Press seams open along edges of slits (5a).
Remove basting at slits.

Inner layer (long)
Stitch tucks, darts, and seams as described for outer layer.

Double the tunic

❻ Pull the shorter outer layer of the tunic over the longer inner layer, with right sides of both layers facing out. Baste layers together along neck and armhole edges. Baste front pieces together on both sides of center front, in length of front slit.

Front slit / loop closure

❼ Cut both front pieces along center front, from neck edge to ¾" (2 cm) above marked end of slit.

Mark loop positions on right front slit edge. Mark the lowest loop ¾" (2 cm) above the marked slit end, mark the upper loop 1½" (4 cm) below the neck edge, and mark the 3rd loop half way between upper and lower loops.

❽ Fold loop strip (piece 10) lengthwise, right side facing in. Stitch 3/16" (0.5 cm) from fold edge. Trim seam allowances. Do not cut thread ends too short. Thread ends through eye of darning needle and knot securely. Push needle through fabric tube, eye end first, to turn tube right side out (8a).

❾ Cut strip into 3 equal pieces. Lay each piece in a loop. Baste loops to right front edge, as marked and as illustrated. The finished loop size must match button size.

cout., sauf pour **A** aux pièces 7 à 10, pour **AB** aux bords extérieurs de la parementure (pièces 4 et 5), pour **B** à la pièce 11, pour **C** aux pièces 13 à 17 (le surplus est compris dans le patron ou bien est inutile).

Avec le papier graphite copie-couture BURDA, reportez sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et lignes d'ourlet) ainsi que les lignes et repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

AB
Coupez l'**ENTOILAGE** selon les croquis et thermocollez-le sur l'envers du tissu. Thermocollez aussi une bande d'entoilage de 1 cm de large sur la ligne milieu du devant, repassez. La bande se termine 1 cm au-dessous du repère de fente (croquis 7). Reportez les contours du patron sur l'entoilage.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veillez à les superposer, endroit contre endroit.
Bâtissez toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

A TUNIQUE (double épaisseur)

Tunique supérieure (courte)
Petits plis

❶ Plier le devant sur les lignes de plis, envers contre envers. Piquer les plis comme indiqué pour la t. 44 (sur 7 cm) à 0,5 cm de large. Assurer les extrémités de cout. Repasser les plis vers les bords latéraux.

❷ Piquer les **pinces de poitrine** sur le devant en les effilant. Nouer les fils. Coucher les pinces vers le bas, repasser.

Fronçage du dos

❸ Pour froncer le dos, exécuter deux piqûres à grands points, l'une à côté de l'autre, chaque fois entre les ★. Puis tirer les fils inférieurs des piqûres de fronçage pour ajuster le dos au bord de l'empiècement dos. Nouer les fils. Répartir les fronces uniformément.

Montage de l'empiècement

❹ Bâtir l'empiècement, endroit contre endroit, sur le dos (chiffre-repère 1). Bâtir de même l'empiècement sur le devant (chiffre-repère 2), en soutenant l'empiècement. Piquer.
Réduire les surplus de couture, les surfiler ensemble et les coucher sur l'empiècement, repasser.

Coutures latérales / fentes

❺ Poser le devant sur le dos, endroit contre endroit, bâtir les coutures latérales (chiffre 4), piquer du bord supér. au repère de fente. Assurer les extrémités de couture. Ne pas défaire le bâti des fentes à ce stade.
Réduire les surplus de couture jusqu'à env. 2 cm avant le repère de fente, les surfiler ensemble et les coucher sur le dos, repasser. Ecarter les surplus au fer le long des fentes (fig. 5a).
Puis défaire le bâti des fentes.

Tunique inférieure (longue)
Piquer les plis, pinces et coutures comme sur la tunique supérieure.

Doublage de la tunique

❻ Enfiler la tunique courte, envers contre endroit, sur la tunique longue, bâtir les bords d'encolure et d'emmanchure, ens. Bâtir les devants ens. de chaque côté de la ligne milieu devant selon la longueur de fente.

Fente / fermeture à brides

❼ Entailler le devant suivant la ligne milieu, de l'encolure jusqu'à env. 2 cm avant l'extrémité de la fente.

Répartir les brides sur le bord devant droit de la fente: la bride inférieure à 2 cm au-dessus de l'extrémité de fente, la supérieure à 4 cm au-dessous de la pointe d'encolure et la troisième au milieu entre les deux.

❽ Plier la bande prévue pour les brides (pièce 10) suivant la longueur, l'endroit à l'intérieur. Piquer la bande à 0,5 cm de la pliure. Réduire les surplus. Ne pas couper les fils trop courts, les enfiler dans une aiguille à repriser et bien les nouer. Glisser l'aiguille, le chas en avant, dans le rouleau pour le retourner (fig. 8a).

❾ Couper la bande en 3 morceaux de longueur identique. Former des boucles et les bâtir selon le croquis sur les repères transversaux tracés sur le bord devant droit de la fente. La taille de la bride doit être adaptée à la taille du bouton.

DEUTSCH

A
Besatz / Ausschnittkante / Schlitz

❿ Rückw. Besatz rechts auf rechts auf den vord. Besatz legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 3).
Zugaben auseinanderbügeln, äußere Besatzkante versäubern. Besatz wie das Vorderteil bis 2 cm vor das Schlitzende einschneiden.

⓫ Besatz rechts auf rechts und Mitte auf Mitte auf Vorderteil und Halsausschnitt legen, Ausschnittkanten vom Besatz aus aufeinandersteppen, dabei ergibt sich die gerundete Ausschnittform. Schlitzkanten 2 mm breit aufeinandersteppen, dabei die Schlingen feststeppen, fortlaufend bis zum Schlitzende steppen. Am Schlitzende zwei Stiche quer steppen.
Restl. Schlitz in der vord Mitte bis dicht vor die Stepplinie einschneiden. Zugaben zurückschneiden.

⓬ Besatz nach innen wenden, Kanten heften, schmal absteppen.

Ausschnittrüsche
Streifen zu einem langen Streifen aneinandersteppen. Zugaben zurückschneiden und auf eine Seite bügeln.

⓭ Rüsche in der Mitte einreihen, d. h. beidseitig der markierten Linie mit großen Stichen steppen. Unterfäden auf die Länge von Ausschnittkante und Schlitzkanten anspannen. Fäden verknoten. Weite gleichmäßig verteilen.

⓮ Rüsche so auf die Ausschnitt- und Schlitzkanten heften, dass sie ca. 1 cm über die Kanten reicht. Rüsche zwischen den Reihfäden aufsteppen. Nahtenden sichern.

Ärmel

⓯ Zum Einhalten der Ärmelkugel von ● bis ● zweimal nebeneinander mit großen Stichen steppen.

⓰ Untere Ärmelkante an der Einschnittmarkierung einschneiden. Schnittkanten auseinanderziehen und laut Zeichnung auf den Schlitzbesatz stecken und steppen.
Besatz über die Ansatznaht bügeln.

⓱ Besatz nach innen wenden, eingeschlagen an der Ansatznaht festheften und -steppen.
Schlitz rechts auf rechts falten, am Schlitzende den Besatz laut Zeichnung schräg absteppen (17a).

Ärmel längs falten, rechte Seite innen. **Ärmelnähte** steppen (Nahtzahl 5). Nahtzugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und auf eine Seite bügeln.
➻ Zugabe der unteren Ärmelkanten auf 0,7 cm zurückschneiden.

⓲ Besatz an der vord. Schlitzkante nach innen umheften. Bügeln. Unteren Ärmelkante einreihen, d. h. zweimal nebeneinander mit großen Stichen steppen. Unterfäden bei
Gr. 44 - 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56 - 58 - 60
auf 22 -23 - 24 - 24 - 25 - 25 - 26- 26 - 27 cm anspannen. Fäden verknoten, Weite gleichmäßig verteilen.

Untere Ärmelkante einfassen / Bindebänder

⓳ Streifen (Teil 7) rechts auf rechts auf die untere Ärmelkante heften; die Bänder gleich lang überstehen lassen. Streifen 0,7 cm breit feststeppen.

⓴ Bänder längs falten, rechte Seite innen. 0,7 cm neben der Bruchkante steppen. Zugaben zurückschneiden. Fäden nicht zur kurz abschneiden, in eine Stopfnadel fädeln und fest verknoten. Nadel mit dem Öhr voran durch das Röllchen schieben (20a).
Streifen über die Kante nach innen wenden, eingeschlagen an der Ansatznaht festheften und von Hand festnähen (20b).
Enden der Bindebänder knoten.

Ärmel einsetzen
Zum Einhalten der Ärmelkugel die Unterfäden der Stepplinien leicht anziehen.

㉑ Ärmel rechts auf rechts in den Armausschnitt stecken. Beim Ärmeleinsetzen sind 4 Punkte für den „Sitz" entscheidend:
➻ Die Querstriche 7 von Ärmel und Vorderteil müssen aufeinander treffen. Ärmel- und Seitennähte müssen aufeinander treffen. Der Querstrich der Ärmelkugel muss auf die Schulternaht treffen. Die eingehaltene Weite muss so verteilt werden, dass keine Fältchen entstehen. Ärmel von der Ärmelseite aus festheften und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in den Ärmel bügeln.

Saum / Schlitze / obere und untere Tunika

ENGLISH

A
Facing / neck edge / slit

❿ Lay back facing piece on front facing piece, right sides together. Stitch shoulder seams, matching seam numbers (3).
Press seams open. Finish outer facing edge. Cut front facing up to ¾" (2 cm) above slit end, as described for front.

⓫ Lay facing on front and neck edges, right sides together, matching center fronts. Working from the facing side, stitch neck edges together – this results in the curved neck edge. Stitch a scant ⅛" (2 mm) from each slit edge, thereby catching the loops. Stitch to the marked slit end and make two horizontal stitches across lower end of slit. Clip remaining slit along center front, close to stitching. Trim seam allowances.

⓬ Turn facing to inside. Baste seamed edges. Topstitch close to seamed edges.

Neck ruffle
Stitch fabric strips together to form one long strip. Trim seam allowances and press allowances to one side.

⓭ Gather ruffle along the center. To do this, first stitch a line of machine basting close to each side of marked gathering line. Pull bobbin threads of machine basting to gather strip to match neck and slit edges. Knot gathering threads. Distribute gathering evenly.

⓮ Baste ruffle to neck and slit edges so that ruffle edge extends approx. ⅜" (1 cm) wide. Stitch ruffle in place, between lines of gathering stitching. Tie-off ends of seam.

Sleeves

⓯ To ease each sleeve cap, first stitch two closely spaced lines of machine basting from ● to ●.

⓰ Slash lower edge of each sleeve as marked. Spread slash edges open. Pin and stitch slash edges to placket facing piece as illustrated. Press facing piece over attachment seam.

⓱ Fold facing over edge to inside. Turn raw edge under, baste to attachment seam, and stitch in place.
Fold sleeve at placket, right side facing in. At end of placket, stitch facing diagonally, as illustrated (17a).

Fold each sleeve lengthwise, right side facing in. Stitch **sleeve seams**, matching seam numbers (5). Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press allowances to one side.
➻ Trim allowance on lower edge of each sleeve to ¼" (0.7 cm) wide.

⓲ Turn facing on front edge of each sleeve placket to inside and baste. Press. Gather lower edge of each sleeve. To do this, first stitch two closely spaced lines of machine basting close to seam line. Pull bobbin threads of machine basting to gather lower edge of sleeve to 8¾" – 9⅛" – 9½" – 9½" – 10" – 10" – 10¼" – 10¼" – 10¾" (22 – 23 – 24 – 24 – 25 – 25 – 26 – 26 – 27 cm)
for **size 18 – 20 – 22 – 24 – 26 – 28 – 30 – 32 – 34 (44 – 46 – 48 – 50 – 52 – 54 – 56 – 58 – 60)**. Knot gathering threads. Distribute gathering evenly.

Bind lower sleeve edges / tie bands

⓳ Baste fabric strip (piece 7) to lower edge of each sleeve, right sides facing – leave tie bands extending equally long on both sides. Stitch strip in place, stitching ¼" (0.7 cm) from edge.

⓴ Fold each tie band in half lengthwise, right side facing in. Stitch ¼" (0.7 cm) from fold edge. Trim allowances. Do not cut threads too short. Thread threads through eye of a darning needle and knot securely. Push needle through the fabric tube, eye end first, to turn right side out (20a). Fold binding strip over edge to inside, turn raw edge under, and baste to attachment seam. Sew in place by hand (20b). Knot ends of tie bands.

Setting in sleeves
To ease each sleeve cap, slightly pull bobbin threads of machine basting.

㉑ Pin each sleeve to armhole edge, right sides facing. When setting in sleeves, 4 points are important for proper fit:
➻ The seam marks (7) on sleeve and tunic front must match. The sleeve seam must meet side seam. The seam mark on sleeve cap must match shoulder seam. The eased fullness must be evenly distributed so that no tucks are formed. Working from the sleeve side, baste sleeve to armhole edge and stitch.
Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press allowances toward sleeves.

FRANÇAIS

A
Parementure / Bord d'encolure / fente

❿ Poser la parementure dos, endroit contre endroit, sur la parementure devant, piquer les coutures d'épaule (chiffre 3). Ecarter les surplus au fer, surfiler le bord extérieur de la parementure. Entailler la parementure comme le devant jusqu'à 2 cm avant l'extrémité de la fente.

⓫ Poser la parementure, endroit contre endroit, ligne milieu sur ligne milieu, sur le devant et l'encolure, assembler les bords d'encolure en procédant par la parementure, on obtient ainsi la forme arrondie de l'encolure. Piquer les bords de fente ensemble à 2 mm de large, fixer aussi les brides, à la suite piquer jusqu'à l'extrémité de la fente. Exécuter deux points horizontaux à l'extrémité de la fente. Cranter le reste de la fente sur la ligne milieu au ras des points. Réduire les surplus.

⓬ Rabattre la parementure sur l'envers, bâtir les bords, surpiquer la parementure au ras des bords.

Volant d'encolure
Assembler les deux pièces du volant pour former un long ruban. Réduire les surplus et les coucher sur un côté, repasser.

⓭ Pour froncer le volant au milieu, exécuter deux piqûres à grands points, de part et d'autre du tracé. Tirer les fils inférieurs des piqûres de fronçage pour ajuster le volant à la longueur du bord d'encolure et des bords de fente. Nouer les fils. Répartir les fronces uniformément.

⓮ Bâtir le volant sur le bord d'encolure et les bords de fente, le volant dépasse les bords d'env. 1 cm. Piquer le volant entre les fils de fronçage. Assurer les surplus de couture.

Manches

⓯ Pour soutenir les têtes de manche, exécuter deux piqûres à grands points, l'une à côté de l'autre, chaque fois de ● à ●.

⓰ Entailler le bord inférieur de manche suivant le tracé de fente. Ecarter les bords de fente pour les placer dans leur prolongement, les épingler et les piquer selon le croquis sur la parementure de fente. Coucher la parementure sur la couture de montage, repasser.

⓱ Rabattre la parementure sur l'envers, remplier, la bâtir et la piquer sur la couture de montage.
Plier la fente endroit contre endroit, à l'extrémité de la fente, surpiquer la parementure selon le croquis en biais (fig. 17a).

Plier les manches dans la longueur, l'endroit à l'intérieur. Piquer les **coutures de manche** (chiffre-repère 5). Réduire les surplus de couture, les surfiler ensemble, les coucher sur un côté, repasser.
➻ Réduire le surplus des bords inférieurs de manche sur 0,7 cm.

⓲ Plier et bâtir la parementure au bord devant de fente sur l'envers. Repasser. Pour froncer le bord inférieur de manche, exécuter deux piqûres à grands points, l'une à côté de l'autre. Puis pour les
t. 44 - 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56 - 58 - 60, tirer les fils inférieurs sur 22 -23 - 24 - 24 - 25 - 25 - 26- 26 - 27 cm. Nouer les fils. Répartir les fronces uniformément.

Gansage du bord inférieur de manche / liens à nouer

⓳ Bâtir la ganse (pièce 7) endroit contre endroit, sur le bord inférieur de manche; la même longueur de lien dépasse aux extrémités de la fente. Fixer la ganse à 0,7 cm du bord.

⓴ Plier les ganses dans la longueur, l'endroit à l'intérieur. Piquer à 0,7 cm de la pliure. Réduire les surplus. Ne pas couper les fils trop courts, les enfiler dans une aiguille à repriser et bien les nouer. Glisser l'aiguille, le chas en avant, dans le rouleau pour le retourner (fig. 20a). Rabattre les ganses autour du bord sur l'envers, les remplier, les bâtir et les coudre à la main sur la couture de montage (fig. 20b). Nouer les extrémités des liens.

Montage des manches
Pour soutenir les têtes de manche, tirer légèrement sur les fils inférieurs des piqûres de soutien.

㉑ Pour garantir un tombant impeccable, épingler les manches dans les emmanchures, end. contre end., en respectant les 4 points suivants:
➻ superposer les repères transversaux 7 sur les manches et les devants. Poser les coutures de manche sur les coutures latérales. Poser le repère transversal de la tête de manche sur la couture des épaules. Répartir l'embu sans qu'il y ait formation de petits plis. Bâtir et piquer les manches en procédant chaque fois par l'épaisseur de manche.
Réduire les surplus de couture, les surfiler ensemble et les coucher sur les manches, repasser.

➻ Saum und Schlitzzugaben auf 1 cm zurückschneiden.

㉒ Zugaben an den Schlitzen auflegen. Zuerst den Saum, dann die Schlitzzugaben nach innen wenden, einschlagen und festheften. Saum und Schlitzkanten schmal feststeppen.
KNÖPFE zu den Schlingen passend innen auf die linke Kante nähen.

B TUNIKA
Fältchen und **Abnäher** steppen sowie **Rückenteil einreihen** wie bei Text und Zeichnungen 1 bis 3.

Rückw. Passe (gedoppelt)

㉓ Eine rückw. Passe rechts auf rechts auf das Rückenteil heften (Nahtzahl 1). Die andere Passe mit der rechten Seite auf die linke Seite vom Rückenteil heften. Steppen, dabei das Rückenteil zwischenfassen. Nahtzugaben zurückschneiden.

㉔ Passenteile über die Ansatznaht bügeln; linke Stoffseiten liegen aufeinander. An den inneren Passenteilen die Nahtzugabe der vord. Ansatzkanten umbügeln.

㉕ Die äußere Passe rechts auf rechts auf das Vorderteil heften (Nahtzahl 1), dabei die Passe einhalten. Schulternähte steppen. Nahtzugaben zurückschneiden, in die Passen bügeln.

㉖ Die innere Passe festheften, an den Schulternähten von Hand annähen.

Schlitz einschneiden wie bei Text und Zeichnung 7.
Schlingen an der rechten vord. Schlitzkante markieren: Die unterste 2 cm oberhalb vom Schlitzende, die oberste 4 cm unterhalb der Ausschnittspitze und drei weitere in gleichmäßigem Abstand.

Halsausschnitt und Schlitz mit Schlingenverschluss nähen wie bei Text und Zeichnungen 8 bis 12, dabei den Streifen für die Schlingen (Teil 11) in fünf gleichlange Teile schneiden.

Seitennähte steppen wie bei Text und Zeichnung 5.

Ärmel
Zum Einhalten der Ärmelkugel wie bei Text und Zeichnung 15 steppen. Ärmel längs falten, rechte Seite innen. **Ärmelnaht** steppen (Nahtzahl 6). Nahtzugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und auf eine Seite bügeln.
➻ Zugabe der unteren Ärmelkante auf 1 cm zurückschneiden.
Ärmelsaum nach innen wenden, einschlagen, festheften und schmal feststeppen.
Ärmel einsetzen wie bei Text und Zeichnung 21.
Saum und Schlitzzugaben feststeppen wie bei Text und Zeichnung 22.
KNÖPFE zu den Schlingen passend auf die linke Schlitzkante nähen.

C TUNIKA
Tipps für Jersey:
Um die Dehnbarkeit des Materials zu erhalten, Nähte mit einem Elastikstich oder mit flach eingestelltem Zickzackstich steppen. Bei feiner Maschenware eine JERSEYNADEL in die Maschine einsetzen. Mit ihrer kugeligen Spitze werden die Maschen nicht beschädigt.

Tunika nähen wie bei Text und Zeichnungen 1 bis 4.

Halsausschnitt / Besatzstreifen
Streifen (Teil 14) längs zur Hälfte falten, linke Seite innen. Bügeln.
➻ Zugabe am Halsausschnitt auf 1 cm zurückschneiden.

㉗ Ein kleines Stück Einlage an der Ausschnittecke innen auf das Vorderteil bügeln. Zugabe in der vord. Mitte bis 2 mm vor die Ecke einschneiden (Pfeil). Streifen rechts auf rechts auf den Halsausschnitt heften, dabei den Ausschnitt gerade legen, die offenen Kanten liegen auf der Zugabe. Enden an einer Schulternaht einschlagen. Streifen 1 cm breit feststeppen. Zugaben zurückschneiden, einschneiden. Streifen an der Ausschnittecke einschneiden (27a). Streifen nach innen umheften, bügeln.

㉘ Streifen (Teil 15) offenkantig so unter die Ausschnittkante heften, dass er am Ausschnitt 1 cm übersteht. Die Enden laufen in der vord. Mitte übereinander. Ausschnittkante 0,5 cm breit absteppen, dabei den Streifen und den Besatzstreifen feststeppen.

Seitennähte: Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Seitennähte heften (Nahtzahl 4), steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in das Rückenteil bügeln.

Ärmel nähen wie bei **B** beschrieben. **Ärmelsaum** versäubern, nach innen umheften, bügeln. Streifen (Teil 13) wie bei Text und Zeichnung 28 unter die Saumkante steppen. Die Enden laufen an der Naht übereinander. **Ärmel einsetzen** wie bei Text und Zeichnung 21.
Saum versäubern, nach innen umheften, bügeln. Streifen (Teile 16 und 17) wie bei Text und Zeichnung 28 unter die Saumkante steppen. Die Enden laufen an den Seitennähten übereinander.

Hem / slits / outer and inner tunic layers
➻ Trim hem and slit allowances to ⅜" (1 cm) wide.

㉒ Open allowances on slit edges. First turn hem allowance, then slit allowances to inside, turn raw edges under, and baste. Edgestitch hem and slit allowances in place.
Sew BUTTONS to inside of left front edge, to match button loops.

B TUNIC
Stitch **tucks** and **darts** and **gather back** as described and illustrated for steps 1 to 3.

Back yoke (doubled)

㉓ Baste one back yoke piece to back, right sides facing, matching seam numbers (1). Baste second back yoke piece to wrong side of back (right side of yoke piece faces wrong side of back). Stitch yokes to back piece (back piece lies between yokes). Trim allowances.

㉔ Press yoke pieces over attachment seam – wrong sides of yoke pieces are now facing. On the inside yoke piece, press allowances on front attachment edges to wrong side.

㉕ Baste outer yoke piece to tunic front piece, right sides facing, matching seam numbers (1) and easing yoke edges. Stitch shoulder seams. Trim seam allowances. Press allowances toward yoke.

㉖ Baste inner yoke in place. Sew edges to shoulder seams by hand.

Cut front slit as described and illustrated for step 7.
Mark loop positions on right front slit edge, as follows: Mark the lowest loop ¾" (2 cm) above the slit end, the upper loop 1½" (4 cm) below the neck edge point, and three more loops, evenly spaced, between the upper and lower loops.

Sew **neck edge and slit with loop closure** as described and illustrated for steps 8 to 12, cutting the loop strip (piece 11) into five equal pieces.
Stitch **side seams** as described and illustrated for step 5.

Sleeves
To ease each sleeve cap, stitch as described and illustrated for step 15. Fold each sleeve lengthwise, right side facing in. Stitch **sleeve seam**, matching seam numbers (6). Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press allowances to one side.
➻ Trim allowance on lower edge of each sleeve to ⅜" (1 cm) wide.
Turn **sleeve hem** to inside, turn raw edge under, and baste. Edgestitch hem in place.
Set in sleeves as described and illustrated for step 21.
Stitch **hem and slit allowances in place** as described and illustrated for step 22. Sew BUTTONS to left front edge, to match button loops.

C TUNIC
Tips for working with jersey:
To maintain the elasticity of the fabric, stitch seams with a stretch stitch or with a narrow zigzag stitch. Use a special machine needle for fine JERSEY FABRICS. This type of needle has a tip which won't damage the fabric.

Sew tunic as described and illustrated for steps 1 to 4.

Neck edge / facing strips
Press fabric strip (piece 14) in half lengthwise, wrong side facing in.
➻ Trim allowance on neck edge to ⅜" (1 cm) wide.

㉗ Iron a small piece of interfacing to wrong side of front, over corner of neck edge. Clip allowance at center front, up to a scant ⅛" (2 mm) from corner (arrow). Baste fabric strip to neck edge, right sides facing, spreading neck edge corner out straight – open edges of strip lie on seam allowance. Turn strip ends under at one shoulder seam. Stitch strip in place, ⅜" (1 cm) from edge. Trim seam allowances and clip curves. Clip strip at neck edge corner (27a).
Turn strip to inside, baste, and press.

㉘ Baste fabric strip (piece 15) flat under neck edge so that it extends ⅜" (1 cm) wide at neck edge. Ends of strip cross at center front. Stitch 3/16" (0.5 cm) from neck edge, catching this fabric strip and the facing strip.
Side seams: Lay front piece on back piece, right sides facing. Baste side seams, matching seam numbers (4), and stitch. Trim allowances. Finish edges of allowances together and press toward back.
Sew sleeves as for view **B**. Finish lower edge of each sleeve, **turn hem allowance** to inside, baste, and press. Stitch strip (piece 13) under hem edge as described and illustrated for step 28, overlapping ends of strip at seam. **Set in sleeves** as described and illustrated for step 21.
Finish lower edge of tunic. Turn **hem** to inside, baste, and press. Stitch strips (pieces 16 and 17) under hem edges as described and illustrated for step 28, overlapping ends of strips at side seams.

Ourlet / fentes / tuniques inférieure et supérieure
➻ Réduire l'ourlet et les surplus de fente sur 1 cm.

㉒ Déplier les surplus le long des fentes. Rabattre d'abord l'ourlet, puis les surplus de fente sur l'envers, les remplier et les bâtir. Piquer les bords de fente et l'ourlet au ras du bord.
Coudre les BOUTONS en face des brides à l'intérieur sur le bord gauche.

B TUNIQUE
Piquer les **petits plis** et les **pinces**, ensuite **froncer le dos** comme aux paragraphes et aux croquis 1 à 3.

Empiècement dos (doublé)

㉓ Bâtir un empiècement dos, endroit contre endroit, sur le dos (chiffre-repère 1). Bâtir le second empiècement, l'endroit de l'empiècement sur l'envers du dos. Piquer, fixer également le dos. Réduire les surplus de couture.

㉔ Coucher les empiècements sur la couture de montage, repasser; superposer les faces envers. Sur les empiècements intérieurs, plier le surplus de cout. des bords de montage devant sur l'envers, repasser.

㉕ Bâtir le bord extérieur de l'empiècement, endroit contre endroit, sur le devant (ch. 1), soutenir l'empiècement. Piquer les coutures d'épaule. Réduire les surplus, les coucher sur les empiècements, repasser.

㉖ Bâtir l'empiècement intérieur en place, le coudre à la main sur les coutures d'épaule.

Entailler la fente comme aux paragraphe et croquis 7. Répartir les brides sur le bord devant droit de fente: le repère inf. à 2 cm au-dessus de l'extrémité de fente, le repère sup. à 4 cm au-dessous de la pointe de l'encolure, les 3 autres à intervalles réguliers entre les 2 premiers.

Coudre l'**encolure et la fente avec la fermeture à brides** comme aux paragraphes et aux croquis 8 à 12, couper les bandes pour les brides (pièce 11) en cinq morceaux de longueur identique.

Piquer les **coutures latérales** comme aux paragraphe et croquis 5.

Manches
Pour soutenir la tête de manche, piquer comme au paragraphe et au croquis 15. Plier les manches dans la longueur, l'endroit à l'intérieur. Piquer les **coutures de manche** (chiffre 6). Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher sur un côté, repasser.
➻ Réduire le surplus du bord inférieur de manche sur 1 cm.
Rabattre, l'**ourlet de manche** sur l'envers, remplier, le bâtir et le piquer en place.
Monter les manches comme au paragraphe et au croquis 21. Fixer l'**ourlet et les bords de fente** comme au paragraphe et au croquis 22.
Coudre les BOUTONS en face des brides sur le bord de fente gauche.

C TUNIQUE
Recommandations pour le jersey:
Pour préserver l'élasticité de la matière, piquer les coutures avec un point élastique automatique ou avec un point zigzag plat. Pour piquer les tissus à mailles fines, utiliser une AIGUILLE SPECIALE POUR LE JERSEY dont la pointe arrrondie n'abîmera pas les mailles du tissu.

Coudre la tunique comme aux paragraphes et croquis 1 à 4.

Encolure / bande de parementure
Plier la bande (pièce 14) en deux, l'envers à l'intérieur. Repasser
➻ Réduire le surplus de l'encolure sur 1 cm.

㉗ Thermocoller un petit morceau d'entoilage sur l'envers du devant sur la pointe de l'encolure. Cranter le surplus suivant la ligne milieu devant jusqu'à 2 mm avant la pointe (flèche). Bâtir la bande, endroit contre end., sur l'encolure, placer les bords de l'encolure dans leur prolongement, poser les bord ouverts sur le surplus. Remplier les extrémités sur une cout. d'épaule. Piquer la bande à 1 cm du bord. Réduire les surplus, les cranter. Entailler la bande sur la pointe de l'encolure (fig. 27a). Bâtir la bande sur l'envers, repasser.

㉘ Bâtir la bande (pièce 15) sans la remplier sous le bord d'encolure, elle dépasse le bord d'encolure de 1 cm. Superposer les extrémités sur la ligne milieu devant. Surpiquer l'encolure à 0,5 cm du bord, fixer aussi la bande et celle de la parementure.
Coutures latérales: poser le devant sur le dos, endroit contre endroit, bâtir les coutures latérales (chiffre 4), piquer. Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher sur le dos, repasser.
Coudre les manches selon l'explication **B**. Surfiler l'**ourlet de manche,** le bâtir sur l'envers, repasser. Piquer la bande (pièce 13) selon les paragraphe et croquis 28 sous le bord d'ourlet. Superposer les extrémités sur la cout. **Monter les manches** selon paragraphe et croquis 21.
Surfiler l'**ourlet**, le bâtir sur l'envers, repasser. Piquer les bandes (pièces 16 et 17) selon les paragraphe et croquis 28 sous le bord d'ourlet. Superposer les extrémités sur les coutures latérales.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

A B C	1	voorpand A 2x, BC 1x
A B C	2	achterpand A 2x, BC 1x
A B C	3	achterste pasdeel AB 2x, C 1x
A B	4	beleg voor 1x
A B	5	beleg achter 1x
A	6	mouwen 2x
A	7	omboordstrook / mouw 2x
A	8	splitbeleg / mouw 2x
A	9	ruche / halsrand 2x
A	10	strook voor lus 1x
B	11	strook voor lus 1x
B C	12	mouw 2x
C	13	strook / mouwzoom 2x
C	14	belegstrook / halsrand 1x
C	15	strook / halsrand 1x
C	16	strook / voorste zoomrand 1x
C	17	strook / achterste zoomrand 1x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek uw maat volgens de burda-maattabel op het werkblad: jurken, blouses, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat uw maten van de burda-maattabel afwijken.

ABC
Knip in de betreffende maat van het werkblad uit:
voor TUNIEK **A** delen 1 tot 10,
voor TUNIEK **B** delen 1 tot 5, 11 en 12,
voor TUNIEK **C** delen 1 tot 3 en 12 tot 17.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is afgestemd op een lichaamslengte van 168 cm. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen "hier verlengen of inkorten" aan uw maat aanpassen. Op deze manier blijft de pasvorm behouden.

➽ Verander alle delen bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:
Knip de patroondelen bij de aangegeven lijnen door.

Om te verlengen de delen zo ver mogelijk uit elkaar leggen.

Om in te korten de randen van de patroondelen over elkaar heen leggen.
De zijranden weer mooi verlopend maken.

KNIPPEN

STOFVOUW (– – – –): dit is het midden van het patroondeel (géén kant of naad). Het deel 2x zo groot knippen; lijn voor de stofvouw = middellijn.

Patroondelen die met een streeplijn getekend zijn, worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof gelegd moeten worden.

A - tuniek met twee laagjes
De delen 1 en 2 met de complete lengte en 1x met kortere lengte knippen.
De halsruche (deel 9) wordt **niet gezigzagd** en mag rafelen. De strook liever **niet** knippen, maar ter breedte van het patroondeel 2x met de aangegeven lengte scheuren. Of de strook knippen en met overlocksteken zigzaggen.

C - garneerstof
De strook voor de halsrand, de mouwzoom en de zoom (delen 13, 15 tot 17) worden **niet gezigzagd** en mogen rafelen. De strook liever **niet** knippen, maar ter breedte van het patroondeel met de aangegeven lengte scheuren. Of de strook knippen en met overlocksteken zigzaggen.

ABC
Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste van opengevouwen stof knippen.

NADEN EN ZOMEN aanknippen:
1,5 cm zoom, mouwzoom en bij alle andere randen en naden, be-

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

A B C	1	davanti A 2x, BC 1x
A B C	2	dietro A 2x, BC 1x
A B C	3	sprone dietro AB 2x, C 1x
A B	4	ripiego davanti 1x
A B	5	ripiego dietro 1x
A	6	manica 2x
A	7	striscia di profilo manica 2x
A	8	ripiego spacco manica 2x
A	9	rouche scollo 2x
A	10	asole occhiello 1x
B	11	asole occhiello 1x
B C	12	manica 2x
C	13	striscia orlo manica 2x
C	14	striscia ripiego scollo 1x
C	15	striscia scollo 1x
C	16	striscia bordo orlo davanti 1x
C	17	striscia bordo orlo dietro 1x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PREPARAZIONE DELLE PARTI

Scegliete la vostra taglia in base alla tabella delle misure Burda: per abiti, camicette, giacche e cappotti orientatevi sulla circonferenza petto, per pantaloni e gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificate il cartamodello aggiungendo o togliendo i cm che differenziano fra le vostre misure e quelle riportate nella tabella Burda.

ABC
Tagliate dal foglio tracciati
per la TUNICA **A** le parti 1 - 10;
per la TUNICA **B** le parti 1 - 5, 11 e 12;
per la TUNICA **C** le parti 1, 2, 3 e 12 - 17
nella taglia desiderata.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm.
Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, potete modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui" adattandolo così alla vostra taglia. In questo modo la vestibilità resta invariata.

➽ Allungate o accorciate sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere
Tagliate le parti del cartamodello lungo le linee indicate.
Per allungare il cartamodello separate le parti per i cm necessari.
Per accorciarlo sovrapponete i bordi del cartamodello per i cm necessari.
Pareggiate i bordi laterali.

TAGLIO

La RIPIEGATURA DELLA STOFFA (– – – –) indica sempre il centro della parte da tagliare, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura corrisponde alla linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

A - Tunica in due strati
Tagliate le parti 1 e 2 una volta per tutta la lunghezza e una volta nella versione corta.
Nel modello originale la rouche allo scollo (parte 9) **non viene orlata** e l'effetto sfrangiato è voluto. Possibilmente **non** tagliate la striscia ma strappatela 2 volte per la larghezza del cartamodello nella lunghezza da noi indicata. Oppure tagliate la striscia e rifinitela a punto Overlock.

C - Tessuto di guarnizione
Nel modello originale le strisce per rifinire lo scollo, l'orlo alle manice e l'orlo (parti 13, 15, 16 e 17) **non vengono orlate** e l'effetto sfrangiato è voluto. Possibilmente **non** tagliate le strisce ma strappatele dal tessuto di guarnizione. Oppure tagliate le strisce e rifinitele a punto Overlock.

ABC
Se il tessuto va tagliato nello strato semplice, appuntate le parti del cartamodello sul diritto della stoffa; se il tessuto va tagliato doppio il diritto è all'interno. In questo caso appuntate le parti del cartamodello sul rovescio. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultime nel tessuto in strato semplice.

Aggiungete i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:
1,5 cm all'orlo, all'orlo delle maniche ed a tutti gli altri bordi e le

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

A B C	1	delantero A 2 veces, BC 1 vez
A B C	2	espalda A 2 veces, BC 1 vez
A B C	3	canesú posterior AB 2 veces, C 1 vez
A B	4	vista delantera 1 vez
A B	5	vista posterior 1 vez
A	6	manga 2 veces
A	7	tira de ribete / manga 2 veces
A	8	vista de abertura / manga 2 veces
A	9	volante / escote 2 veces
A	10	presillas 1 vez
B	11	presillas 1 vez
B C	12	manga 2 veces
C	13	tira / dobladillo manga 2 veces
C	14	tira de vista / escote 1 vez
C	15	tira / escote 1 vez
C	16	tira / canto delantero dobladillo 1 vez
C	17	tira / canto posterior dobladillo 1 vez

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la talla en la hoja de patrones según la tabla de medidas Burda: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas Burda.

ABC
Cortar de la hoja de patrones
para la TÚNICA **A** las piezas 1 a 10,
para la TÚNICA **B** las piezas 1 a 5, 11 y 12,
para la TÚNICA **C** las piezas 1 a 3 y 12 a 17
en la talla correspondiente.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➽ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:
Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.
Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.
Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales.

CORTE

El DOBLEZ (– – – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia bajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran la distribución de las piezas en la tela.

A - túnica con capa doble
Cortar las piezas 1 y 2 una vez a la largura completa y otra a la largura más corta. El volante del escote (pieza 9) se deja **sin sobrehilar**, va deshilachado. A ser posible **no** cortar la tira, sino rasgarla 2 veces a la largura indicada y a la anchura del patrón. O bien, cortar la tira y sobrehilarla con puntos overlock.

C - tela de guarnición
Las tiras que van cosidas al escote, el dobladillo manga y el dobladillo (piezas 13, 15 a 17) **no se sobrehilan** y se dejan deshilachadas.
A ser posible **no** cortar las tiras, sino rasgarlas de la tela de guarnición a la anchura del patrón. O bien cortar las tiras y sobrehilarlas con puntos overlock.

ABC
Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO: 1,5 cm dobladillo, dobladillo manga y en todos los cantos y costuras

halve bij **A** bij deel 7 tot 10, bij **AB** bij de buitenrand van het beleg (deel 4 en 5), bij **B** bij deel 11, bij **C** bij deel 13 tot 17 (de naad is al inbegrepen of er is geen naad nodig).

Met BURDA-kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) de contouren (naad- en zoomlijnen) en de lijnen en tekentjes in de delen op de verkeerde kant van de stof overnemen.

AB
TUSSENVOERING
De tussenvoering volgens de tekening knippen en aan de verkeerde kant opstrijken. Bovendien een 1 cm brede strook tussenvoering middenvoor bij het voorpand strijken. De strook eindigt 1 cm onder het splittekentje (zie tekening 7). De contouren op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de delen liggen de goede kanten op elkaar.
Alle lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof aangeven.

A TUNIEK (met twee laagjes)

Bovenste tuniek (kort)
Plooitjes

❶ Het voorpand bij de plooilijnen dubbelvouwen (verkeerde kant binnen). De plooien zijn voor maat 44 getekend (7 cm lang) 0,5 cm breed stikken.
Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken. Plooien naar de zijkant toe strijken.

❷ **Coupenaden** bij het voorpand tot een punt stikken. De draadjes knopen. Coupenaden naar onderen toe strijken.

Achterpand rimpelen

❸ Het achterpand rimpelen, d.w.z.h tussen de ⋆ twee stiksels met lange steken naast elkaar uitvoeren. De onderdraden zo aantrekken, dat het achterpand bij de achterrand van de pas past. De draadjes knopen. Rimpels mooi verdelen.

Pasdeel vaststikken

❹ Pasdeel op het achterpand vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 1). Het pasdeel op het voorpand vastrijgen (naadcijfer 2), daarbij de stof van het pasdeel ineenschuiven. Stikken.
Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de pas toe strijken.

Zijnaden / splitten

❺ Het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden rijgen (naadcijfer 4), vanaf de bovenkant tot het splittekentje stikken. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken. Splitten nog dichtgeregen laten.
Naden tot ca. 2 cm vóór het splittekentje bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het achterpand toe strijken. Naden bij de splitten openstrijken (5a). Rijgsteken bij de splitten loshalen.

Onderste tuniek(lang)
Plooien, coupenaden en naden net als bij de bovenste tuniek uitvoeren.

Tuniek dubbel afwerken

❻ De korte tuniek met de verkeerde kant op de goede kant over de lange tuniek heen trekken, de halsranden en armsgaten op elkaar rijgen. De voorpanden aan weerszijden van middenvoor ter lengte van het split op elkaar rijgen.

Split / de sluiting met lusjes

❼ Het voorpand middenvoor vanaf de halsrand tot 2 cm vóór het einde van het split inknippen.

De lusjes bij de rechter splitrand aangeven: het onderste 2 cm boven het einde van het split, het bovenste 4 cm onder de hals, tot slot in het midden.

❽ De strook voor de lusjes (deel 10) in de lengte vouwen (goede kant binnen). 0,5 cm naast de gevouwen rand stikken. Naden bijknippen. De draadjes niet al te kort afknippen, een draad door het oog van een borduurnaald steken, de draadjes knopen. Het oog van de naald door de strook schuiven om deze te keren (8a).

❾ De strook in 3 even lange stukken knippen. De stroken tot lusjes leggen en bij de aangegeven streepjes volgens de tekening bij de rechter splitrand vastrijgen. De afgewerkte afmeting van de lusjes moet met de knopen overeenkomen.

cuciture, eccetto alle parti 7 - 10 di **A**, ai bordi esterni del ripiego (parti 4 e 5) di **AB**, alla parte 11 di **B** e alle parti 13 - 17 di **C** (il margine è già compreso o non c'è bisogno di margine).

Con la carta copiativa BURDA riportate sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e dell'orlo) e tutte le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Istruzioni sulla confezione della carta copiativa.

AB
Tagliate il **RINFORZO** come illustrato e stiratelo sul rovescio della stoffa. Stirate inoltre una striscia di rinforzo alta 1 cm sul centro davanti del davanti. La striscia termina 1 cm al disotto del contrassegno (vedi figura 7). Riportate sul rinforzo i contorni del cartamodello.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe combaciano.
Riportare sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura tutte le linee disegnate sulle parti del cartamodello.
(NC = numero di congiunzione).

A - TUNICA (in due strati)

Tunica esterna (più corta)
Pieghine

❶ Piegare il davanti rovescio su rovescio lungo le linee delle pieghe. Riportare le pieghe come indicato per la taglia 44 (lunghe 7 cm) e cucirle alla distanza di 0,5 cm dal bordo.
Fermare le cuciture a dietropunto. Stirare le pieghe verso i bordi laterali.

❷ Cucire a punta sul davanti le **pinces al seno**. Annodare i fili e stirare le pinces verso il basso.

Arricciare il dietro

❸ Arricciare il dietro e cioè eseguire due cuciture vicine a punti lunghi fra le ⋆. Tirare i fili inferiori in modo che il dietro abbia la stessa misura del bordo dello sprone dietro. Annodare i fili. Distribuire regolarmente l'arricciatura.

Attaccare lo sprone

❹ Imbastire lo sprone sul dietro, diritto su diritto (NC 1). Imbastire allo stesso modo lo sprone sul davanti (NC 2) molleggiando lo sprone. Cucire.
Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso lo sprone.

Cuciture laterali / Spacchi

❺ Disporre il davanti sul dietro, diritto su diritto, imbastire le cuciture laterali (NC 4) e chiuderle dall'alto fino al contrassegno. Fermare le cuciture a dietropunto. Non disfare ancora le imbastiture.
Rifilare i margini fino a ca. 2 cm dal contrassegno, rifinirli insieme e stirarli verso il dietro. Stirare aperti i margini degli spacchi (5a). Disfare le imbastiture.

Tunica interna (lunga)
Cucire le pieghine, le pinces e chiudere le cuciture come fatto per la tunica esterna.

Doppiare la tunica

❻ Infilare la tunica più corta su quella più lunga, rovescio su diritto, imbastire insieme i bordi dello scollo e degli incavi. Imbastire i davanti su ambo i lati del centro davanti per la lunghezza dell'apertura.

Apertura davanti / Chiusura ad asole

❼ Incidere il davanti nel centro davanti dallo scollo fino a 2 cm dall'estremità dell'apertura.

Contrassegnare le asole sul bordo davanti destro dell'apertura: l'asola inferiore 2 cm al disopra dell'estremità dell'apertura, l'asola superiore 4 cm al disotto della punta dello scollo e una terza al centro fra le altre due.

❽ Piegare per lungo la striscia per le asole (parte 10), il diritto è all'interno. Cucire alla distanza di 0,5 cm dal bordo ripiegato. Rifilare i margini. Tagliare i fili senza accorciarli troppo, infilarli in un ago da rammendo e annodarli bene. Spingere ora l'ago con la cruna in avanti attraverso il tubolare (8a).

❾ Tagliare il tubolare in tre parti uguali. Piegare il tubolare a forma di asola ed imbastire queste sui trattini contrassegnati come illustrato sul bordo davanti destro dell'apertura. La misura finita delle asole dipende naturalmente dalla misura dei bottoni scelti.

restantes, excepto para **A** en la pieza 7 a 10, para **AB** en los cantos exteriores de la vista (piezas 4 y 5), para **B** en la pieza 11, para **C** en las piezas 13 a 17 (el margen necesario ya está incluido o no se necesita margen).

Con la ayuda del papel de calco Burda reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

AB
ENTRETELA
Cortar la entretela según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Además planchar una tira de entretela de 1 cm de ancho en el delantero en el medio delantero. Ésta termina a 1 cm por debajo de la marca de abertura (véase el dibujo 7). Reportar los contornos de patrón en la entretela.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos. Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho de la tela.

A TÚNICA (doble capa)

Túnica superior (corta)
Plieguecitos

❶ Doblar el delantero en las líneas de pliegue revés contra revés. Coserlos como está dibujado para la talla 44 (7 cm de largo) 0,5 cm de ancho. Rematar los extremos. Planchar los pliegues a los cantos laterales.

❷ Coser en punta las **pinzas de pecho** en el delantero. Anudar los hilos. Planchar las pinzas hacia bajo.

Fruncir la espalda

❸ Fruncir la espalda; es decir hacer dos hileras paralelas de pespuntes largos entre ⋆. Estirar los hilos inferiores, de manera que la espalda encaje en el canto posterior de canesú. Anudar los hilos. Repartir la anchura uniformemente.

Coser el canesú

❹ Hilvanar el canesú en la espalda derecho contra derecho (número 1). Hilvanar igualmente el canesú en el delantero (número 2), frunciendo el canesú. Coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en el canesú.

Costuras laterales / aberturas

❺ Poner el delantero sobre la espalda derecho contra derecho, hilvanar las costuras laterales (número 4), coser desde arriba hasta la marca de abertura. Rematar los extremos. Dejar las aberturas todavía hilvanadas. Recortar los márgenes hasta unos 2 cm antes de la marca, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la espalda. Abrir los márgenes en las aberturas con la plancha (5a). Descoser los hilvanes de las aberturas.

Túnica inferior (larga)
Coser los plieguecitos, las pinzas y las costuras como en la túnica superior.

Forrar la túnica

❻ Poner la túnica corta por encima de la larga revés contra derecho, hilvanar montados los cantos del escote y de las sisas. Hilvanar superpuestos los delanteros a ambos lados del medio delantero a la largura de abertura.

Abertura / cierre de presillas

❼ Piquetear el delantero en el medio delantero desde el escote hasta 2 cm antes del extremo de abertura.

Marcar las presillas en el canto delantero derecho de abertura: la inferior 2 cm por encima del extremo de abertura, la superior 4 cm por debajo de la punta del escote y una en el medio.

❽ Doblar la tira para las presillas (pieza 10) a lo largo, el derecho queda dentro. Coser a 0,5 cm del canto de doblez. Recortar los márgenes. No cortar demasiado los hilos, enhebrarlos en una aguja de zurcir y hacer un nudo. Pasar la aguja con el agujero por delante dentro del rollito (8a).

❾ Cortar la tira en 3 piezas de la misma largura. Poner las presillas y en las marcas hilvanarlas según el dibujo sobre el canto delantero derecho de abertura. La largura final de la presilla depende del tamaño del botón.

NEDERLANDS

A
Beleg / halsrand / split

⑩ Het beleg achter en voor op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de schoudernaden stikken (naadcijfer 3).
Naden openstrijken, de buitenrand van het beleg zigzaggen. Het beleg net als het voorpand tot 2 cm vóór het einde van het split inknippen.

⑪ Het beleg met het midden op het midden op het voorpand en de halsrand leggen (goede kanten op elkaar), de halsrand aan de kant van het beleg stikken, daarbij ontstaat de ronde halsrand. De splitranden 2 mm breed op elkaar stikken, daarbij de lusjes mee vaststikken, tot het einde van het split stikken. Bij het einde van het split twee steken dwars stikken.
De rest van het split middenvoor tot net voor het stik inknippen. Naden bijknippen.

⑫ Beleg naar binnen keren, de randen rijgen, smal doorstikken.

Ruche voor de halsrand
De stroken tot een lange strook aan elkaar stikken. Naden bijknippen en naar één kant toe strijken.

⑬ Ruche in het midden rimpelen, d.w.z. aan beide kanten van de aangegeven lijn met lange steken stikken. De onderdraden tot de lengte van de halsrand en de splitranden aantrekken. De draadjes knopen. De rimpels mooi verdelen.

⑭ De ruche zo op de halsrand en de splitranden vastrijgen, dat de ruche er 1 cm bij de randen uitsteekt. De ruche tussen de hulpstiksels vaststikken. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken.

Mouwen

⑮ Voor het verdelen van de stof voor de mouwkop van ● tot ● twee stiksels met lange steken naast elkaar uitvoeren.

⑯ De onderrand van de mouw bij de lijn inknippen. De splitranden open neerleggen en volgens de tekening op het splitbeleg vastspelden en vaststikken.
Het beleg over de aanzetnaad heen strijken.

⑰ Het beleg naar binnen keren, inslaan en bij de aanzetnaad vastrijgen en vaststikken.
Het split vouwen (goede kant binnen), bij het einde van het split het beleg volgens de tekening schuin doorstikken (17a).

De mouwen in de lengte vouwen (goede kant binnen). De **mouwnaden** stikken (naadcijfer 5). Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar één kant toe strijken.
➻ De naad bij de onderrand van de mouwen tot 0,7 cm bijknippen.

⑱ Het beleg bij de voorste splitrand naar binnen omvouwen, rijgen. De onderrand van de mouwen rimpelen, d.w.z. twee stiksels met lange steken naast elkaar uitvoeren. De onderdraden voor
maat 44 - 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56 - 58 - 60
tot 22 -23 - 24 - 24 - 25 - 25 - 26- 26 - 27 cm aantrekken. Draadjes knopen, de rimpels mooi verdelen.

Onderrand van de mouwen omboorden / strikbanden

⑲ De strook (deel 7) op de onderrand van de mouw vastrijgen (goede kanten op elkaar); de banden even lang uit laten steken. De strook 0,7 cm breed vaststikken.

⑳ De banden in de lengte vouwen (goede kant binnen). 0,7 cm naast de gevouwen rand stikken. Naden bijknippen. De draadjes niet al te kort afknippen, één draadje bij het oog van een borduurnaald inrijgen, de draadjes knopen. Het oog van de borduurnaald door de strook schuiven om deze te keren (20a).
De strook over de rand heen naar binnen omvouwen, inslaan en bij de aanzetnaad vastrijgen en met de hand vastnaaien (20b).
Bij de uiteinden van de strikbanden een knoopje inleggen.

Mouwen inzetten
Voor het verdelen van de stof voor de mouwkop de onderdraden van de stiksels lichtjes aantrekken.

㉑ De mouwen in de armsgaten vastspelden (goede kanten op elkaar). Bij het inzetten van de mouwen op de volgende vier punten letten:
➻ De streepjes 7 van de mouw en het voorpand moeten op elkaar liggen. De mouwnaden en zijnaden moeten op elkaar liggen. Het streepje van de mouwkop moet bij de schoudernaad liggen. De stof van de mouwkop moet mooi gelijkmatig verdeeld worden, zodat er geen plooitjes ontstaan. De mouwen vanuit de mouw vastrijgen en vaststikken. De naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de mouwen toe strijken.

Zoom / splitten / bovenste en onderste tuniek
➻ De zoom en de splitranden tot 1 cm bijknippen.

ITALIANO

A
Ripiego / Bordo dello scollo / Apertura

⑩ Disporre il ripiego dietro sul ripiego davanti, diritto su diritto, chiudere le cuciture delle spalle (NC 3).
Aprire i margini e stirarli; rifinire il bordo esterno del ripiego. Incidere il ripiego come fatto per il davanti fino a 2 cm dall'estremità dell'apertura.

⑪ Disporre il ripiego, diritto su diritto e centro su centro, sul davanti e sullo scollo, cucire insieme i bordi dello scollo al ripiego, così facendo si formerà una scollatura arrotondata. Cucire insieme i bordi dell'apertura per 2 mm, cucendo così anche le asole e proseguire la cucitura fino all'estremità dell'apertura. Eseguire due punti di traverso sull'estremità dell'apertura.
Incidere il resto dell'apertura nel centro davanti fino a filo della cucitura. Rifilare i margini.

⑫ Rimboccare il ripiego verso l'interno, imbastire i bordi e cucire a filo di questi.

Rouche allo scollo
Cucire insieme le parti formando una lunga striscia. Rifilare i margini e stirarli da un lato.

⑬ Arricciare la rouche al centro e cioè cucire a punti lunghi ad ambo i lati della linea indicata. Tirare i fili inferiori alla lunghezza del bordo scollo e dei bordi dell'apertura. Annodare i fili e distribuire regolarmente l'arricciatura.

⑭ Imbastire la rouche sui bordi dello scollo e dell'apertura in modo da farla sporgere per ca. 1 cm dai bordi. Cucire la rouche fra i fili dell'arricciatura. Fermare le cuciture a dietropunto.

Maniche

⑮ Per molleggiare il giromanica eseguire due cuciture vicine a punti lunghi fra i contrassegni ● e ●.

⑯ Incidere il bordo inferiore delle maniche in corrispondenza del contrassegno. Aprire i bordi tagliati, appuntarli sul ripiego dello spacco come illustrato e cucirli.
Stirare il ripiego ripiegandolo sulla cucitura d'attaccatura.

⑰ Rimboccare il ripiego verso l'interno, ripiegarlo sulla cucitura d'attaccatura, imbastirlo e cucirlo.
Piegare lo spacco diritto su diritto, cucire di traverso il ripiego sull'estremità dello spacco come illustrato (17a).

Piegare le maniche per lungo, il diritto è all'interno. Chiudere le **cuciture** (NC 5). Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli da un lato.
➻ Accorciare il margine ai bordi inferiori delle maniche all'altezza di 0,7 cm.

⑱ Imbastire verso l'interno il ripiego al bordo davanti dello spacco. Stirare. Arricciare il bordo inferiore delle maniche e cioè eseguire due cuciture vicine a punti lunghi. Tirare i fili inferiori alle seguenti misure:
22 cm per la **taglia 44;** 23 cm per la **taglia 46;** 24 cm per la **taglia 48;** 24 cm per la **taglia 50;** 25 cm per la **taglia 52;** 25 cm per la **taglia 54;** 26 cm per la **taglia 56;** 26 cm per la **taglia 58;** 27 cm per la **taglia 60.**

Rifinire il bordo inferiore delle maniche / Nastri da annodare

⑲ Imbastire la striscia (parte 7) sul bordo inferiore delle maniche, diritto su diritto; lasciar sporgere i nastri per la stessa lunghezza. Cucire la striscia alla distanza di 0,7 cm dal bordo.

⑳ Piegare i nastri per lungo, il diritto è all'interno. Cucire alla distanza di 0,7 cm dal bordo ripiegato. Rifilare i margini. Tagliare i fili senza accorciarli troppo, infilarli in un ago da rammendo e annodarli bene. Spingere ora l'ago con la cruna in avanti attraverso il tubolare (20a).
Ripiegare la striscia verso l'interno sopra il bordo, rimboccarla ed imbastirla sulla cucitura d'attaccatura e cucirla a mano (20b).
Annodare le estremità dei nastri.

Inserire le maniche
Per molleggiare il giromanica tirare un po' i fili inferiori della cucitura.

㉑ Appuntare le maniche sugli incavi, diritto su diritto e osservare quanto segue:
➻ I trattini 7 sulla manica e sul davanti devono combaciare. Le cuciture delle maniche devono combaciare con le cuciture laterali. Il trattino sul giromanica deve combaciare con la cucitura delle spalle. L'ampiezza molleggiata va distribuita in modo da non formare delle pieghe. Imbastire le maniche dal lato delle maniche e cucirle. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso le maniche.

Orlo / Spacchi / Tunica superiore ed inferiore
➻ Tagliare l'orlo e i margini degli spacchi all'altezza di 1 cm.

ESPAÑOL

A
Vista / canto del escote / abertura

⑩ Poner la vista posterior sobre la vista delantera derecho contra derecho, coser las costuras hombros (número 3). Abrir los márgenes con la plancha, sobrehilar el canto exterior de la vista. Sobrehilar el canto exterior de la vista. Piquetear la vista como el delantero a 2 cm antes del extremo de la abertura.

⑪ Colocar la vista en el delantero y el escote derecho contra derecho y medio sobre medio. Coser montados los cantos del escote de la vista, así se forma el redondeado. Coser montados los cantos de abertura 2 mm de ancho, pillando las presillas, seguidamente coser hasta el extremo. Aquí dar dos puntadas al través. Piquetear la abertura restante en el medio delantero al ras de la línea de pespunte. Recortar los márgenes.

⑫ Girar la vista hacia dentro, hilvanar los cantos y pespuntear al ras.

Volante del escote
Coser las tiras una con otra para hacer una tira larga, recortar los márgenes y plancharlos a un lado.

⑬ Fruncir el volante en el medio; es decir hacer dos hileras de pespuntes largos a lo largo de la línea marcada. Estirar los hilos inferiores a la largura del canto del escote y de los cantos de abertura. Anudar los hilos. Repartir la anchura uniformemente.

⑭ Hilvanar el volante en los cantos del escote y de abertura, de manera que quede 1 cm por encima de los cantos. Coser el volante por encima entre los hilos de frunce. Rematar los extremos.

Mangas

⑮ Para fruncir la copa de la manga hacer dos hileras paralelas de pespuntes largos de ● a ●.

⑯ Piquetear el canto inferior de la manga en la marca. Separar los cantos y según el dibujo prender en la vista de abertura. Coser. Planchar la vista por encima de la costura de aplicación.

⑰ Girar la vista hacia dentro, hilvanarla y coserla remetida en la costura de aplicación. Doblar la abertura derecho contra derecho, en el extremo pespuntear la vista según el dibujo en sesgo (17a).

Doblar la manga a lo largo, el derecho queda dentro. Coser las **costuras manga** (número 5). Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos a un lado.
➻ Recortar el margen de los cantos inferiores de la manga a 0,7 cm.

⑱ Volver hacia dentro e hilvanar entornada la vista en el canto delantero de abertura. Planchar. Fruncir el canto inferior de la manga; es decir, hacer dos hileras paralelas de pespuntes largos. Estirar los hilos inferiores en las
tallas 44 - 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56 - 58 - 60
a 22 -23 - 24 - 24 - 25 - 25 - 26- 26 - 27 cm. Anudar los hilos. Repartir la anchura uniformemente.

Ribetear el canto inferior de la manga / cintas de atar

⑲ Hilvanar la tira (pieza 7) en el canto inferior de la manga derecho contra derecho; dejar que sobresalgan las cintas a la misma largura. Coser la tira 0,7 cm de ancho.

⑳ Doblar las cintas a lo largo, el derecho queda dentro. Coser a 0,7 cm del canto de doblez. Recortar los márgenes. No cortar demasiado los hilos, enhebrarlos en una aguja de zurcir y hacer un nudo.
Meter la aguja con el agujero por delante dentro del rollito (20a).
Girar la tira hacia dentro por encima del canto, hilvanarla remetida en la costura de aplicación y coser a mano (20b). Anudar los extremos de las cintas de atar.

Montaje de las mangas
Para fruncir la copa de la manga estirar un poco los hilos inferiores de las líneas de pespunte.

㉑ Prender la manga en la sisa derecho contra derecho. Al montarla hay que tener en cuenta 4 puntos para lograr un "ajuste" perfecto:
➻ las marcas horizontales 7 de la manga y el delantero tienen que coincidir superpuestas, así como las costuras manga y las costuras laterales. La marca de la copa de la manga coincide en la costura hombro. Repartir la anchura fruncida de manera que no se formen pliegues. Hilvanar y coser por el lado de la manga. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en las mangas.

Dobladillo / aberturas / túnica superior e inferior
➻ Recortar el dobladillo y los márgenes de abertura a 1 cm.

㉒ Naden bij de splitten open neerleggen. Eerst de zoom, dan de splitranden naar binnen omstrijken, inslaan en vastrijgen. De zoom en de splitranden smal vaststikken.
KNOPEN bij de linkerrand aannaaien.

B TUNIEK
Plooien en coupenaden stikken en het **achterpand rimpelen** voglens punt en tekening 1 tot 3.

Achterste pasdeel (dubbel afwerken)

㉓ Een achterste pasdeel op het achterpand vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 1). Het andere pasdeel met de goede kant op de verkeerde kant van het achterpand vastrijgen. Stikken, daarbij het achterpand mee vastzetten. Naden bijknippen.

㉔ De pasdelen over de aanzetnaad heen strijken; de verkeerde kanten liggen op elkaar. Bij de binnenste pasdelen de aanzetnaad (voor) omstrijken.

㉕ Het buitenste pasdeel op het voorpand vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 1), daarbij de stof van het pasdeel ineenschuiven. Schoudernaden stikken.
Naden bijknippen, naar de pas toe strijken.

㉖ Het binnenste pasdeel vastrijgen, bij de schoudernaden met de hand vastnaaien.

Split inknippen volgens punt en tekening 7.
De lusjes bij de rechter splitrand aangeven: het onderste 2 cm boven het einde van het split, het bovenste 4 cm onder de halsrand, drie andere gelijkmatig verdeeld.

Halsrand en split met lusjes: zie punt en tekeningen 8 tot 12, daarbij de strook voor de lusjes (deel 11) in vijf even lange stukken knippen.

Zijnaden stikken: zie punt en tekening 5.

Mouwen
Om de stof van de mouwkop te verdelen volgens punt en tekening 15 werken. De mouwen in de lengte vouwen (goede kant binnen). De **mouwnaad** stikken (naadcijfer 6). Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar één kant toe strijken.
➽ De onderrand van de mouwen tot 1 cm bijknippen.
Mouwzoom naar binnen omvouwen, inslaan, vastrijgen en smal vaststikken.
Mouwen inzetten: volgens punt en tekening 21.
Zoom en splitranden vaststikken: volgens punt en tekening 22.
KNOPEN bij de linker splitrand aannaaien.

C TUNIEK
Tips voor tricotstof:
Om ervoor te zorgen dat de stof elastisch blijft, de naden met een smal ingestelde zigzagsteek of een speciale elastische steek stikken. Bij fijne elastische stoffen stikt u met een TRICOTNAALD. Door de ronde punt kunnen de steken niet beschadigd worden.

Tuniek naaien: volgens punt en tekening 1 tot 4.

Halsrand / belegstrook
Strook in de lengte vouwen (deel 14) (verkeerde kant binnen). Strijken.
➽ De naad bij de halsrand tot 1 cm bijknippen.

㉗ Een klein stukje tussenvoering bij de punt van de halsrand aan de binnenkant van het voorpand opstrijken. De naad middenvoor tot 2 mm vóór de hoek inknippen (pijl). De strook op de halsrand vastrijgen (goede kanten op elkaar), daarbij de halsrand recht leggen, de open rand ligt op de naad. De uiteinden bij een schoudernaad inslaan. De strook 1 cm breed vaststikken. Naad bijknippen, inknippen. De strook bij de hoek van de halsrand inknippen (27a). De strook naar binnen omvouwen, rijgen en strijken.

㉘ De strook zo onder de halsrand leggen en vastrijgen (deel 15), dat hij er bij de halsrand 1 cm uitsteekt. De uiteinden liggen middenvoor over elkaar heen. De halsrand 0,5 cm breed doorstikken, daarbij de strook en de belegstrook mee vaststikken.

Zijnaden: het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden rijgen (naadcijfer 4), stikken. De naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het achterpand toe strijken.

Mouwen naaien: zie model **B**. De **mouwzoom** zigzaggen, naar binnen omvouwen, rijgen, strijken. De strook (deel 13) volgens punt en tekening 28 onder de zoom leggen en vaststikken. De uiteinden liggen over elkaar. **Mouwen inzetten:** volgens punt en tekening 21.
Zoom zigzaggen, naar binnen omvouwen, rijgen, strijken. De strook (delen 16 en 17) volgens punt en tekening 28 onder de zoom leggen en vaststikken. De uiteinden liggen bij de zijnaden over elkaar heen.

㉒ Aprire i margini agli spacchi. Piegare verso l'interno prima l'orlo poi i margini degli spacchi, rimboccarli ed imbastirli.
Cucire l'orlo e i bordi degli spacchi a filo dei bordi.

B - TUNICA
Cucire le pieghine e le pinces; arricciare il dietro come spiegato ed illustrato ai punti 1, 2 e 3.

Sprone dietro (doppiato)

㉓ Imbastire uno sprone dietro, diritto su diritto, sul dietro (NC 1). Imbastire l'altro sprone con il lato diritto rivolto sul rovescio del dietro. Cucire, comprendendo il dietro. Rifilare i margini.

㉔ Stirare le parti dello sprone ripiegandole sulla cucitura d'attaccatura; i lati rovesci della stoffa combaciano. Alle parti interne dello sprone stirare verso l'interno il margine ai bordi davanti dell'attaccatura.

㉕ Imbastire lo sprone esterno sul davanti, diritto su diritto (NC 1) molleggiando il dietro. Chiudere le cuciture delle spalle.
Rifilare i margini e stirarli verso lo sprone.

㉖ Imbastire lo sprone interno e cucirlo a mano sulle cuciture delle spalle.

Incidere l'apertura come spiegato e illustrato al punto 7.
Contrassegnare le asole sul bordo davanti destro dell'apertura: l'asola inferiore 2 cm al disopra dell'estremità dell'apertura, l'asola superiore 4 cm al disotto della punta dello scollo e le altre tre a distanze regolari fra di loro.

Cucire **lo scollo e l'apertura con la chiusura ad asole** come spiegato ed illustrato ai punti 8 - 12. In questo caso tagliare la striscia (parte 11) in cinque parti uguali.
Chiudere le **cuciture laterali** come spiegato ed illustrato al punto 5.

Maniche
Molleggiare il giromanica come spiegato ed illustrato al punto 15. Piegare le maniche per lungo, il diritto è all'interno. Chiudere la **cucitura** (NC 6). Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli da un lato.
➽ Accorciare il margine al bordo inferiore delle maniche all'altezza di 1 cm.
Piegare verso l'interno **l'orlo delle maniche**, ripiegarlo, imbastirlo e cucirlo a filo del bordo.
Inserire le maniche come spiegato ed illustrato al punto 21.
Cucire l'orlo e i margini agli spacchi come spiegato ed illustrato al punto 22.
Attaccare i BOTTONI sul bordo sinistro dell'apertura.

C - TUNICA
Alcuni suggerimenti sul jersey
Al fine di non compromettere l'elasticità del tessuto, impunturare le cuciture con uno speciale punto elasticizzato o a punto zig-zag piatto. Nel caso di jersey a maglia fine inserire nella macchina lo speciale AGO PER JERSEY che, grazie alla sua punta arrotondata, non danneggia le maglie.
Cucire la tunica come spiegato ed illustrato ai punti 1 - 4.

Scollo / Striscia per il ripiego
Piegare a metà per lungo la striscia (parte 14), il rovescio è all'interno e stirarla.
➽ Accorciare il margine dello scollo all'altezza di 1 cm.

㉗ Stirare un pezzettino di rinforzo dall'interno sull'angolo dello scollo del davanti. Incidere il margine nel centro davanti fino a 2 mm dall'angolo (freccia). Imbastire la striscia sullo scollo, diritto su diritto, raddrizzando lo scollo; i bordi aperti appoggiano sul margine. Ripiegare all'interno le estremità sulla cucitura di una spalla. Cucire la striscia alla distanza di 1 cm dal bordo. Rifilare i margini ed inciderli. Incidere la striscia sull'angolo dello scollo (27a). Imbastire la striscia ripiegandola all'interno e stirarla.

㉘ Imbastire la striscia (parte 15) con i bordi aperti sotto il bordo dello scollo in modo da farla sporgere per 1 cm dallo scollo. Le estremità si sovrappongono nel centro davanti. Cucire la striscia e le strisce del ripiego impunturandole alla distanza di 0,5 cm dal bordo dello scollo.

Cuciture laterali: disporre il davanti sul dietro, diritto su diritto, imbastire le cuciture laterali (NC 4) e chiuderle. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il dietro.

Cucire le maniche come descritto per la tunica **B.** Rifinire **l'orlo delle maniche**, imbastirlo ripiegandolo all'interno e stirarlo. Cucire la striscia (parte 13) sotto al bordo orlo come spiegato ed illustrato al punto 28. Le estremità si sovrappongono sulla cucitura. **Inserire le maniche** come spiegato ed illustrato al punto 21.
Rifinire **l'orlo**, imbastirlo ripiegandolo all'interno e stirarlo. Cucire le strisce (parti 16 e 17) sotto al bordo orlo come spiegato ed illustrato al punto 28. Le estremità si sovrappongono sulle cuciture laterali.

㉒ Abrir los márgenes. Primero girar hacia dentro el dobladillo, luego los márgenes, remeter y pasar unos hilvanes. Coser el dobladillo y los cantos al ras. Coser los BOTONES por dentro según las presillas en el canto izquierdo.

B TÚNICA
Coser los **plieguecitos** y las **pinzas**. **Fruncir la espalda** como en el texto y dibujos 1 a 3.

Canesú posterior (forrado)

㉓ Hilvanar un canesú posterior en la espalda (número 1) derecho contra derecho. Hilvanar el otro canesú con el derecho sobre el revés de la espalda. Coser, interponiendo la espalda. Recortar los márgenes.

㉔ Planchar las piezas de canesú encima de la costura de aplicación, los reveses quedan superpuestos.
En las piezas interiores de canesú planchar entornado el margen de los cantos delanteros de aplicación.

㉕ Hilvanar el canesú exterior sobre el delantero (número 1) derecho contra derecho, frunciendo el canesú. Coser las costuras hombros.
Recortar los márgenes, plancharlos en los canesús.

㉖ Hilvanar el canesú interior, en las costuras hombros dar unas puntadas a mano.

Piquetear la abertura como en el texto y dibujo 7.
Marcar las presillas en el canto delantero derecho de abertura: la inferior a 2 cm por encima del extremo de abertura, la superior a 4 cm por debajo de la punta del escote y las tres restantes a distancias iguales.

Coser el **escote y la abertura con el cierre de presillas** como en el texto dibujos 8 a 12, cortando la tira para las presillas (pieza 11) en cinco partes iguales.

Coser las **costuras laterales** como en el texto y dibujo 5.

Mangas
Para fruncir la copa de la manga coser como en el texto y dibujo 15. Doblar la manga a lo largo, el derecho queda dentro. Coser la **costura manga** (número 6). Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos a un lado.
➽ Recortar el margen del canto inferior de la manga a 1 cm. Girar hacia dentro el **dobladillo manga**, remeter y pasar unos hilvanes. Coser al ras. **Montar las mangas** como en el texto y dibujo 21. Coser el **dobladillo y los márgenes de abertura** como en el texto y dibujo 22. Coser los BOTONES según las presillas en el canto de abertura izquierdo.

C TÚNICA
Consejo para punto Jersey:
Para mantener la elasticidad del género, coser las costuras con puntos especiales elásticos o con puntos estrechos en zigzag. En telas de punto fino montar en la máquina una AGUJA PARA PUNTO JERSEY, porque con su punta redondeada no se estropea la malla.

Coser la túnica como en el texto y dibujos 1 a 4.

Escote / tira de vista
Doblar la tira (pieza 14) por la mitad a lo largo, el revés queda dentro. Planchar. ➽ Recortar el margen en el escote a 1 cm.

㉗ Planchar un pequeño trozo de entretela en la esquina del escote por dentro sobre el delantero. Piquetear el margen en el medio delantero hasta 2 mm antes de la esquina (flecha).
Hilvanar la tira en el escote derecho contra derecho, poniendo el escote recto, los cantos quedan en el margen. Remeter los extremos en una costura hombro. Coser la tira 1 cm de ancho. Recortar los márgenes, dar unos piquetes. Piquetear la tira en la esquina del escote (27a). Volver la tira hacia dentro e hilvanarla entornada. Planchar.

㉘ Hilvanar la tira (pieza 15) con el canto abierto debajo del canto del escote, de manera que sobresalga en el escote 1 cm. Los extremos quedan solapados en el medio delantero. Pespuntear el canto del escote 0,5 cm de ancho, pillando la tira y la tira de la vista.

Costuras laterales: poner el delantero sobre la espalda derecho contra derecho, hilvanar las costuras laterales (número 4) y coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la espalda.

Coser las mangas como se describe en **B**. Sobrehilar el **dobladillo manga,** volver hacia dentro e hilvanar entornando, planchar.
Coser la tira (pieza 13) como en el texto y dibujo 28 debajo del canto de dobladillo. Los extremos quedan solapados en la costura. **Montar las mangas** como en el texto y dibujo 21.
Sobrehilar el **dobladillo**, volverlo hacia dentro e hilvanarlo entornado, planchar. Coser las tiras (piezas 16 y 17) como en el texto y dibujo 28 debajo del canto de dobladillo. Los extremos quedan solapados en las costuras laterales.

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

A B C 1 Framstycke A 2x, BC 1x
A B C 2 Bakstycke A 2x, BC 1x
A B C 3 Bakre ok AB 2x, C 1x
A B 4 Främre infodring 1x
A B 5 Bakre infodring 1x
A 6 Ärm 2x
A 7 Infattningsremsa / Ärm 2x
A 8 Sprundinfodring / Ärm 2x
A 9 Rysch / Halsringning 2x
A 10 Öglor 1x
B 11 Öglor 1x
B C 12 Ärm 2x
C 13 Remsa / Ärmfåll 2x
C 14 Infodringsremsa / Halsringning 1x
C 15 Remsa / Halsringning 1x
C 16 Remsa / Främre fållkant 1x
C 17 Remsa / Bakre fållkant 1x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING MÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter Burdas måttabeller på mönsterarket: Klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från Burdas måttabeller, kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

ABC
Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek:
för TUNIKAN **A** delarna 1 till 10,
för TUNIKAN **B** delarna 1 till 5, 11 och 12,
för TUNIKAN **C** delarna 1 till 3 och 12 till 17.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare, kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➽ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:
Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.
Förlängning: För isär delarna till önskad längd.
Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.
Jämna till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – – –) betyder: Mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklippningsplanen läggs med skriftsidan nedåt på tyget.

Tillklippningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

A - Tunika med dubbelt lager
Klipp till delarna 1 och 2 vardera en gång i full längd och en gång i kortare längd.
Halsringningsryschet (del 9) lämnas **obearbetat** och ska fransa sig. Klipp om möjligt **inte** till remsorna, utan riv dem 2 ggr i angiven längd i mönsterdelens bredd. Eller du kan också klippa till remsorna och sicksacka dem med overlockstygn.

C - Garneringstyg
Remsorna för att sys mot undersidan på ringningen, ärmfållen och fållen (delar 13, 15 och 17) lämnas **obearbetade** och ska fransa sig. Klipp om möjligt **inte** till remsorna, utan riv dem i mönsterdelens bredd i garneringstyg. Eller du kan också klippa till remsorna och sicksacka dem med overlockstygn.

ABC
Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyg. Vid dubbelt tyg ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar, som ligger över tygvikningen på tillklippningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅNER OCH FÅLLTILLÄGG:
1,5 cm fåll, ärmfåll och i alla andra kanter och sömmar, utom för

DANSK

MØNSTERDELE:

A B C 1 Forstykke A 2x, BC 1x
A B C 2 Rygdel A 2x, BC 1x
A B C 3 Bag. bærestykke AB 2x, C 1x
A B 4 Forr. belægning 1x
A B 5 Bag. belægning 1x
A 6 Ærme 2x
A 7 Kantbånd / ærme 2x
A 8 Slidsbelægning / ærme 2x
A 9 Flæse / halsudskæring 2x
A 10 Løkker 1x
B 11 Løkker 1x
B C 12 Ærme 2x
C 13 Stofstrimmel / ærmesøm 2x
C 14 Belægningsstrimmel / halsudskæring 1x
C 15 Stofstrimmel / halsudskæring 1x
C 16 Stofstrimmel / forr. sømkant 1x
C 17 Stofstrimmel / bag. sømkant 1x

KLIPPEPLANERNE ER PÅ MØNSTERARKET

PAPIRMØNSTERDELENE FORBEREDES

Find din mønsterstørrelse efter Burda-måletabellen på mønsterarket: Kjoler, bluser, frakker og jakker efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden. Hvis påkrævet, ændres papirmønsteret med de centimeter, som dine mål afviger fra Burda-måletabellen.

ABC
Til TUNIKAEN **A** klippes delene 1 til 10,
til TUNIKAEN **B** klippes delene 1 til 5, 11 og 12,
til TUNIKAEN **C** klippes delene 1 til 3 og 12 til 17
ud af mønsterarket i den ønskede størrelse.

MØNSTERET FORLÆNGES ELLER AFKORTES

Mønsteret er beregnet til en højde på 168 cm. Hvis du er større eller mindre, kan mønsteret tilpasses din størrelse langs de indtegnede linjer „her forlænges eller afkortes". På denne måde bevares pasformen.

➽ Alle dele skal altid ændres langs den samme linje og med det samme mål.

Gør sådan:
Klip mønsterdelene ud langs de angivne linjer.
Til forlængelse skubbes delene så langt fra hinanden som nødvendigt.
Til afkortning skubbes mønsterkanterne så meget ind over hinanden som nødvendigt.
Sidekanterne rettes til bagefter.

KLIPNING

STOFFOLD (– – – –) betyder: Her er midten af en mønsterdel, men aldrig en kant eller en søm. Delen klippes dobbelt så stor og stoffolden danner midterlinjen.

Mønsterdele, der i klippeplanen fremstår med en brudt konturlinje, skal lægges på stoffet med den tekstede side nedad.

Klippeplanerne på mønsterarket viser, hvordan mønsterdelene skal placeres på stoffet.

A - Dobbeltlags tunika
Klip delene 1 og 2 hver en gang i fuld længde og endnu engang i den kortere længde.
Udskæringsflæsen (del 9) skal lades stå **uforarbejdet** så den kan trævle op. Klip **ikke** stofstrimlerne, hvis det er muligt så riv dem 2gange ud af garniturestoffet i mønsterdelens bredde og i den angivne længde. Eller klip strimlerne ud og sy dem med overlock-sting.

C - Garniturestof
Lad stofstrimlerne (delene 13, 15 til 17) der skal sys under udskæringen, ærmesømmen og sømmen stå **uforarbejdet** så de kan trævle op. Klip **ikke** stofstrimlerne, hvis det er muligt så riv dem ud af garniturestoffet i mønsterdelens bredde. Eller klip strimlerne ud og sy dem med overlock-sting.

ABC
Ved enkelt stoflag hæftes mønsterdelene på retsiden. Ved dobbelt stoflag ligger retsiden indad og mønsterdelene hæftes på vrangen. De dele, der i klippeplanen ligger ind over stoffolden, skal klippes til sidst i enkelt stoflag.

SØM OG SØMMERUM skal lægges til:
1,5 cm søm, ærmesøm og ved alle andre kanter og sømme, undta-

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

A B C 1 Перед A 2x, BC 1x
A B C 2 Спинка A 2x, BC 1x
A B C 3 Кокетка спинки AB 2x, C 1x
A B 4 Обтачка горловины переда 1x
A B 5 Обтачка горловины спинки 1x
A 6 Рукав 2x
A 7 Полоса для окантовки низа рукава 2x
A 8 Полоса для окантовки разреза рукава 2x
A 9 Рюш горловины 2x
A 10 Полоса для петель 1x
B 11 Полоса для петель 1x
B C 12 Рукав 2x
C 13 Полоса для отделки низа рукава 2x
C 14 Обтачка горловины 1x
C 15 Полоса для отделки горловины 1x
C 16 Полоса для отделки низа переда 1x
C 17 Полоса для отделки низа спинки 1x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров Burda. Главное правило – для блуз, жакетов, платьев и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк – обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

ABC
Вырезать из листа выкроек
для ТУНИКИ **A** детали 1–10,
для ТУНИКИ **B** детали 1–5, 11 и 12,
для ТУНИКИ **C** детали 1–3 и 12–17
нужного размера.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным «здесь удлинять или укорачивать», что позволит сохранить правильные пропорции модели.
➽ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:
Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.
Для удлинения раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.
Для укорачивания наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров и выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – – –) – это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, и ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

A – двойная туника
Детали 1 и 2 выкроить по одному разу длинными и по одному разу короткими. По моде срезы рюша горловины (деталь 9) остаются **необметанными** с махрой, для чего детали рюша **не** выкраиваются ножницами, а от ткани просто отрываются 2 полосы нужной ширины и длины. Но, разумеется, детали рюша можно выкроить и обметать срезы оверлочным стежком.

C – отделочная ткань
Срезы полос для отделки горловины, низа рукавов, переда и спинки (детали 13, 15-17) остаются **необметанными** с махрой, для чего полосы **не** выкраиваются ножницами, а от ткани просто отрываются полосы нужной ширины и длины. Но, разумеется, полосы можно выкроить и обметать срезы оверлочным стежком.

ABC
Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута ткани.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:
1,5 см – на подгибку низа переда, спинки и рукавов и

A på del 7 till 10, för **AB** i infodringens yttre kanter (del 4 och 5), för **B** på del 11, för **C** på del 13 till 17 (sömsmån är redan inberäknad eller behövs inte).

Överför mönsterkonturerna (söm- och fållinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av BURDA markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

AB
Klipp till **MELLANLÄGG** enl teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Pressa dessutom fast en 1 cm br mellanläggsremsa i mitt fram på framstycket. Den slutar 1 cm under sprundmarkeringen (se teckning 7). Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsyningen ligger alla tygdelar räta mot räta.
Överför alla linjer i mönsterdelarna med tråckelstygn till tygets rätsida.

A TUNIKA (dubbelt lager)

Övre tunika (kort)
Veck

❶ Vik framstycket i vecklinjerna aviga mot aviga. Sy vecken som inritade för stl 44 (7 cm långa) 0,5 cm br.
Fäst sömändarna. Pressa vecken mot sidkanterna.

❷ Sy **bystinprovningarna** på framstycket ut spetsigt. Fäst trådarna med knutar. Pressa ner inprovningarna.

Rynka bakstycket

❸ Rynka bakstycket, dvs sy mellan ⋆ två ggr bredvid varandra med stora stygn. Dra ihop undertrådarna så att bakstycket passar mot okets bakre kant. Fäst trådarna med knutar. Fördela vidden jämnt.

Sy fast oket

❹ Tråckla oket räta mot räta på bakstycket (sömnummer 1). Tråckla oket på framstycket på samma sätt (sömnummer 2), håll samtidigt in oket. Sy.
Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa in dem i oket.

Sidsömmar / Sprund

❺ Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, tråckla sidsömmarna (sömnummer 4), sy uppifrån till sprundmarkeringen. Fäst sömändarna. Låt sprunden fortf vara ihoptråcklade.
Klipp ner sömsmånerna till ca 2 cm före sprundmarkeringen, sicksacka dem ihophållna och pressa in dem i bakstycket. Pressa isär sömsmånerna i sprunden (5a).
Sprätta bort tråckelstygnen i sprunden.

Nedre tunika (lång)
Sy vecken, inprovningarna och sömmarna på samma sätt som vid den övre tunikan.

Dubblera tunikan

❻ Dra den korta tunikan aviga mot räta över den långa tunikan, tråckla ihop halsringnings- och ärmringningskanterna. Tråckla ihop framstyckena på båda sidor om den främre mitten i sprundets längd.

Sprund / Stängning med öglor

❼ Klipp upp framstycket i mitt fram från halsringningen till 2 cm före sprundänden.

Markera öglorna i höger främre sprundkant: Den nedersta 2 cm ovanför sprundänden, den översta 4 cm nedanför ringningsspetsen och en i mitten.

❽ Vik remsan (del 10) för öglorna på längden, rätsidan inåt. Sy 0,5 cm bredvid vikningskanten. Klipp ner sömsmånerna. Klipp inte av trådarna för kort, trä dem i en stoppnål och fäst ordentligt med knutar. Skjut in nålen med nålsögat först genom tunneln (8a).

❾ Klipp remsan i 3 lika långa delar. Lägg öglorna och tråckla fast dem vid de markerade tvärstrecken på höger främre sprundkant enl teckningen. Öglornas färdiga storlek måste motsvara knapparnas storlek.

gen ved **A** på del 7 til 10, på **AB** ved belægningernes udvendige kanter (del 4 og 5), ved **B** på del 11, ved **C** på del 13 til 17 (nødvendigt sømmerum er allerede inkluderet eller der er ikke brug for sømmerum).

Med hjælp af BURDA kopipapir overføres mønsterkonturerne (søm- og sømmerumslinjer) samt de i delene indtegnede linjer og tegn til stoffets vrangside efter brugsanvisningen til kopipapiret.

AB
INDLÆG: Klip indlæggene, som vist på tegningerne og stryg dem på vrangen af stofdelene. Klip tillige en 1 cm bred indlægsstrimmel og stryg den på forstykkes forr. midte. Strimlen skal ende 1 cm nedenfor slidstegnet (se tegning 7). Mønsterkonturerne markeres på indlægget.

SYNING

Ved sammensyningen ligger stoffets retsider mod hinanden.
Alle linjer i mønsterdelene overføres til stoffets retside med ritråd.

A TUNIKA (dobbeltlags)

Øverste tunika (kort)
Læg

❶ Fold forstykket vrang mod vrang ved læglinjerne. Sy læggene, som indtegnet på str. 44 (7 cm lange) 0,5 cm brede.
Hæft enderne. Pres læggene mod sidekanterne.

❷ Sy **brystindsnittene** i forstykket, så de ender i en spids. Bind knude for trådene. Pres indsnittene nedad.

Rynkning af rygdelen

❸ Til rynkningen af rygdelen, skal du sy imellem ⋆ to gange ved siden af hinanden med store sting. Træk herefter undertrådene sammen indtil rygdelen passer til bærestykkets bag. kant. Bind knude for trådene. Fordél vidden jævnt.

Fastsyning af bærestykket

❹ Ri bærestykket ret mod ret på rygdelen (sømtal 1). Ri bærestykket ret mod ret på forstykket (sømtal 2) - hold bærestykket til. Sy.
Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i bærestykket.

Sidesømme / slidser

❺ Læg forstykket ret mod ret på rygdelen, ri sidesømmene (sømtal 4) og sy dem fra oven ned til slidstegnet. Hæft enderne. Lad slidserne stå tilriede.
Klip sømrummene smallere indtil ca. 2 cm før slidstegnet, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i rygdelen. Pres sømrummene fra hinanden ved slidserne (5a).
Del ristingene ved slidserne.

Underste tunika (lang)
Sy læggene, indsnittene og sømmene ligesom på den øverste tunika.

Sy tunikaen dobbelt

❻ Træk den korte tunika vrang mod ret over den lange tunika. Ri udskærings- og ærmegabskanter på hinanden. Ri, på begge sider af den forr. midte, forstykkerne på hinanden i samme længde som slidsen.

Slids / lukning

❼ Klip ind fra halsudskæringen indtil 2 cm fra enden af slidsen i forstykkets forr. midte.

Markér løkkerne på den forr. højre slidskant: Den nederste 2 cm ovenover enden af slidsen, den øverste 4 cm nedenfor udskæringens spids og en i midten.

❽ Fold stofstrimlen (del 10) til løkkerne på langs, med retsiden indad. Sy 0,5 cm ved siden af kantfolden. Klip sømrummene smallere. Klip ikke trådene for korte, tråd dem i en stoppenål og bind dem godt fast til denne. Skub nålen med øjet forrest igennem båndet (8a).

❾ Klip båndet i 3 lige lange dele. Form løkkerne og ri dem fast ved de markerede tværstreger på den forr. højre slidskant, som vist på tegningen. Løkkernes færdig størrelse skal passe til knapstørrelsen.

по всем срезам и на швы, кроме деталей 7–10 у **A,** по внешним срезам обтачек у **AB** (детали 4 и 5), детали 11 у **B,** деталей 13–17 у **C** (припуски на швы уже учтены или они изначально не предусмотрены).

Очертить контуры деталей (линии швов и низа) и перевести важную разметку с помощью копировальной бумаги BURDA – см. подробную инструкцию на упаковке бумаги.

AB
ПРОКЛАДКА Выкроить детали по рисункам и приутюжить их к деталям кроя с изнаночной стороны. Дополнительно приутюжить полосу прокладки шириной 1 см к переду по линии середины, при этом нижний конец полосы выступает за метку разреза на 1 см (см. рис. 7). Контуры деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

При стачивании складывайте детали кроя лицевыми сторонами.
Все линии разметки переведите на лицевые стороны деталей кроя сметочными стежками.

A ТУНИКА (двойная)

Верхняя туника (короткая)
Складочки

❶ Перед сложить по линиям складочек, изнаночной стороной вовнутрь, и застрочить складочки шириной 0,5 см по разметке для размера 44 (длина 7 см). Сделать закрепки. Глубины складочек заутюжить к боковым срезам.

❷ **Вытачки на груди** застрочить на переде к вершинам. Концы ниток связать. Глубины складок заутюжить вниз.

Спинку присборить

❸ Верхний срез спинки присборить, проложив между метками ⋆ две параллельные строчки крупным стежком. Срез стянуть на нижние нитки до длины нижнего среза кокетки. Концы ниток связать. Сборки распределить равномерно.

Кокетку притачать

❹ Кокетку сложить со спинкой лицевыми сторонами и приметать (контрольная метка 1). Кокетку приметать к плечевым срезам переда (контрольная метка 2), припосадив срезы кокетки. Притачать. Припуски швов срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на кокетку.

Боковые швы / разрезы

❺ Перед сложить со спинкой лицевыми сторонами и сметать боковые срезы (контрольная метка 4) по всей длине. Срезы стачать от среза проймы до метки разреза. Сделать закрепки. Припуски швов срезать близко к строчке, не доходя ок. 2 см до метки разреза, обметать вместе и заутюжить на спинку. Припуски разрезов разутюжить (5a). Наметку из разрезов удалить.

Нижняя туника (длинная)
Складочки, вытачки и швы – см. Верхняя туника.

Тунику дублировать

❻ Короткую тунику наложить изнаночной стороной на лицевую сторону длинной туники и сметать срезы горловины и пройм. Детали переда сметать по линии середины переда на длину разреза.

Разрез / застежка на навесные петли

❼ Перед разрезать по линии середины переда от горловины и не доходя 2 см до метки разреза.

Вдоль правого края разреза поставить метки петель: нижнюю метку – на 2 см выше конца разреза, верхнюю метку – на 4 см ниже уголка горловины, третью метку – посредине.

❽ Полосу для петель (деталь 10) сложить вдоль пополам, лицевой стороной вовнутрь, и проложить строчку на расстоянии 0,5 см от сгиба. Припуски шва срезать близко к строчке, на одном конце шва оставить нитки длинными. Одну нитку вдеть в ушко штопальной иглы, концы ниток связать. Иглу протащить сквозь рулик ушком вперед (8a).

❾ Рулик разрезать на 3 равные части. Отрезкам придать форму петли и приметать концы петель у правого края разреза между поперечными метками так, как показано на рисунке. Величина петли зависит от диаметра пуговицы.

SVENSKA

A
Infodring / Ringningskant / Sprund

❿ Lägg den bakre infodringen räta mot räta på den främre infodringen, sy axelsömmarna (sömnummer 3).
Pressa isär sömsmånerna, sicksacka infodringens yttre kant. Klipp upp infodringen såsom framstycket till 2 cm före sprundänden.

⓫ Lägg infodringen räta mot räta och mitt mot mitt på framstycke och halsringning, sy ihop ringningskanterna från infodringen, därigenom får du den rundade ringningsformen. Sy ihop sprundkanterna 2 mm br, sy samtidigt fast öglorna, sy fortsättningsvis till sprundänden. Sy två tvärstygn vid sprundänden.
Klipp upp resterande sprund i mitt fram till strax före sylinjen. Klipp ner sömsmånerna.

⓬ Vik in infodringen, tråckla kanterna, kantsticka smalt.

Ringningsrysch
Sy ihop remsorna till en lång remsa. Klipp ner sömsmånerna och pressa dem mot en sida.

⓭ Rynka ryschet i mitten, dvs sy med stora stygn på båda sidor om den markerade linjen. Dra ihop undertrådarna till samma längd som ringningskanten och sprundkanterna. Fäst trådarna med knutar. Fördela vidden jämnt.

⓮ Tråckla ryschet på ringnings- och sprundkanterna så att det skjuter ut över kanterna ca 1 cm. Sy fast ryschet mellan rynktrådarna. Fäst sömändarna.

Ärmar

⓯ Sy från ● till ● två ggr bredvid varandra med stora stygn och håll in ärmkullen.

⓰ Klipp upp ärmens nedre kant vid uppklippningsmarkeringen. Dra isär klippkanterna och nåla och sy fast dem enl teckningen på sprundinfodringen.
Pressa infodringen över fastsättningssömmen.

⓱ Vik in infodringen, tråckla och sy fast den invikt vid fastsättningssömmen.
Vik sprundet räta mot räta, kantsticka infodringen snett vid sprundänden enl teckningen (17a).

Vik ärmarna på längden, rätsidan inåt. Sy **ärmsömmarna** (sömnummer 5). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa dem mot en sida.
➽ Klipp ner sömsmånen i ärmarnas nedre kanter till 0,7 cm.

⓲ Tråckla in infodringen i sprundets främre kant. Pressa. Rynka ärmens nedre kant, dvs sy två ggr bredvid varandra med stora stygn. Dra ihop undertrådarna vid
stl 44 - 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56 - 58 - 60
till 22 - 23 - 24 - 24 - 25 - 25 - 26 - 26 - 27 cm. Fäst trådarna med knutar, fördela vidden jämnt.

Infatta ärmarnas nedre kant / Knytband

⓳ Tråckla remsan (del 7) räta mot räta på ärmens nedre kant; låt banden skjuta över lika långa. Sy fast remsan 0,7 cm br.

⓴ Vik banden på längden, rätsidan inåt. Sy 0,7 cm bredvid vikningskanten. Klipp ner sömsmånerna. Klipp inte av trådarna för kort, trä dem i en stoppnål och fäst ordentligt med knutar. Skjut in nålen med nålsögat först genom tunneln (20a).
Vik in remsan över kanten, tråckla fast den invikt vid fastsättningssömmen och sy fast för hand (20b).
Knyt knytbanden i ändarna.

Sy i ärmarna
Dra ihop undertrådarna i sömlinjerna lite och håll in ärmkullen.

㉑ Nåla fast ärmen räta mot räta vid ärmhålet. När man syr i ärmen är 4 punkter viktiga för att den ska sitta bra:
➽ Tvärstrecken 7 på ärm och framstycke måste möta varandra. Ärm- och sidsömmarna måste möta varandra. Tvärstrecket på ärmkullen måste möta axelsömmen. Den inhållna vidden måste fördelas så att det inte uppstår några veck. Tråckla och sy fast ärmen från ärmens sida. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa in dem i ärmen.

Fåll / Sprund / Övre och nedre tunika
➽ Klipp ner fåll och sprundsömsmåner till 1 cm.

DANSK

A
Belægning / udskæringskant / slids

❿ Læg den bag. belægning ret mod ret på den forr. belægning, sy skuldersømmene (sømtal 3).
Pres sømrummene fra hinanden, sik-sak belægningens udvendige kant. Klip belægningen op indtil 2 cm fra enden af slidsen, ligesom forstykket.

⓫ Læg belægningen ret mod ret og midte mod midte på forstykket og halsudskæringen, sy udskæringskanterne på hinanden fra belægningens side, herved får udskæringen en afrundet form. Sy slidskanterne på hinanden i 2 mm bredde, sy hermed løkkerne fast, fortsæt syningen til enden af slidsen. Sy to sting på tværs for enden af slidsen.
Klip det resterende af slidsen op ved en forr. midte - helt ind til sylinjen. Klip sømrummene smallere.

⓬ Vend belægningen mod vrangen, ri kanterne og sy dem med en smal stikning.

Udskæringsflæse
Sy stofstrimlerne til hinanden til en lang strimmel. Klip sømrummene smallere og pres dem til den ene side.

⓭ Rynk flæsen på midten, dvs. du skal sy med store sting på hver side af den markerede linje. Træk herefter undertrådene sammen til længden på udskæringskanten og slidskanterne. Bind knude for trådene. Fordél vidden jævnt.

⓮ Ri flæsen på udskærings- og slidskanterne således, at flæsen rager 1 cm udover kanterne. Sy flæsen på imellem rynketrådene. Hæft enderne.

Ærmer

⓯ Til at holde ærmekuplen til, skal du sy fra ● til ● to gange ved siden af hinanden med store sting.

⓰ Klip ind ved opklipningsmarkeriengen i ærmets nederste kant. Træk de opklippede kanter fra hinanden, hæft og sy dem på slidsbelægningen, som vist på tegningen.
Pres belægningen over tilsætningssømmen.

⓱ Vend belægningen mod vrangen, buk den ind, ri og sy den fast ved tilsætningssømmen.
Fold slidsen ret mod ret, sy på skrå på belægningen ved enden af slidsen, som vist på tegningen (17a).

Fold ærmerne på langs, med retsiden indad. Sy **ærmesømmene** (sømtal 5). Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem til en side.
➽ Klip sømrummet ved ærmernes nederste kanter tilbage til 0,7 cm.

⓲ Ri belægningen mod vrangen ved den forr. slidskant. Pres. Rynk ærmets nederste kant, dvs. du skal sy to gange ved siden af hinanden med store sting og herefter trække undertrådene på
Str. 44 - 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56 - 58 - 60 sammen
til 22 - 23 - 24 - 24 - 25 - 25 - 26 - 26 - 27 cm. Bind knude for trådene. Fordél viddden jævnt.

Kantning af ærmets nederste kant / bindebånd

⓳ Ri stofstrimlen (del 7) ret mod ret på ærmets nederste kant; lad båndene rage lige langt ud. Sy stofstrimlen fast i 0,7 cm bredde.

⓴ Fold båndene på langs, med retsiden indad. Sy 0,7 cm ved siden af kantfolden. Klip sømrummene smallere. Klip ikke trådene for korte, tråd dem i en stoppenål og bind dem godt fast til denne. Skub nålen med øjet forrest igennem båndet (20a).
Vend båndet mod vrangen over kanten, buk det ind, ri det på tilsætningssømmen og sy det fast i hånden (20b).
Bind knude på enderne af bindebåndene.

Sy ærmer i
For at holde ærmekuplen til, skal du trække sylinjernes undertråde let sammen.

㉑ Hæft ærmet ret mod ret i ærmegabet. Ved isyningen af ærmerne, er 4 punkter afgørende for et godt resultat:
➽Tværstregerne 7 fra ærme og forstykke skal mødes. Ærme- og sidesømme skal mødes. Tværstregen i ærmekuplen skal mødes med skuldersømmen. Den tilholdte vidde skal fordeles, så der ikke dannes folder. Ri- og sy ærmet fast fra ærmesiden.
Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i ærmet.

Søm / slidser / øverste og underste tunika
➽ Klip sømmen og slidssømrummene tilbage til 1 cm.

РУССКИЙ

A
Обтачка / горловина / разрез

❿ Обтачки горловины переда и спинки сложить лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 3). Припуски швов разутюжить, внешний срез обтачки обметать. На обтачке переда выполнить разрез, не доходя 2 см до конца разреза.

⓫ Обтачку сложить с туникой лицевыми сторонами, совместив линии середины переда, и стачать срезы горловины со стороны обтачки по разметке, далее проложить строчку по трем сторонам разреза на расстоянии 2 мм, прихватывая концы петель и проложив у нижнего конца разреза два поперечных стежка. Разрез продлить почти до поперечной строчки. Припуски швов срезать близко к строчке.

⓬ Обтачку отвернуть на изнаночную сторону, края выметать и отстрочить в край.

Рюш горловины
Детали рюша стачать в одну длинную деталь. Припуски шва срезать близко к строчке и заутюжить в одну сторону.

⓭ Рюш присборить по линии середины, проложив по обеим сторонам от нее строчку крупным стежком. Рюш стянуть на нижние нитки до длины края горловины плюс две длины разреза. Концы ниток связать. Сборки распределить равномерно.

⓮ Рюш приметать вдоль краев горловины и разреза переда так, чтобы он выступал за край на ширину ок. 1 см. Рюш настрочить между строчками сборок. Сделать закрепки.

Рукава

⓯ Для припосаживания проложить по окату от метки ● до метки ● две параллельные строчки крупным стежком.

⓰ На рукаве сделать разрез и разложить его в прямую линию. Рукав сложить с полосой лицевыми сторонами и притачать к одному из продольных срезов полосы максимально близко к краю разреза. Полосу заутюжить над швом притачивания.

⓱ Обтачку отвернуть на изнаночную сторону, подвернуть, приметать над швом притачивания и настрочить. С изнаночной стороны рукава стачать у верхнего конца разреза обе половинки окантовки наискосок (17a).

Рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и стачать **срезы рукава** (контрольная метка 5). Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону.
➽ Припуск по нижнему срезу рукава срезать до ширины 0,7 см.

⓲ Окантовку переднего края разреза заметать на изнаночную сторону. Приутюжить. Нижний срез рукава присборить, проложив две параллельные строчки крупным стежком. Срез стянуть на нижние нитки до длины:
для размеров 44–46–48–50–52–54–56–58–60
22–23–24–24–25–25–26–26–27 см.
Концы ниток связать, сборки распределить равномерно.

Нижние срезы рукавов окантовать / завязки

⓳ Полосу (деталь 7) сложить с рукавом лицевыми сторонами и приметать к его нижнему срезу, оставив завязки выступающими на равную длину. Полосу притачать на расстоянии 0,7 см.

⓴ Завязки сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и проложить строчку на расстоянии 0,7 см от сгиба. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, но на одном конце шва оставить длинные нитки. Одну нитку вдеть в ушко штопальной иглы, концы ниток связать. Иглу протащить сквозь завязку ушком вперед (20a). Полосу отвернуть, обогнув припуски шва, на изнаночную сторону, подвернуть, приметать над швом притачивания и пришить вручную (20b). На концах завязок завязать по узелку.

Втачать рукава
Для припосаживания слегка стянуть окат на нижние нитки.

㉑ Рукав сложить с туникой лицевыми сторонами и вколоть в пройму. Для хорошей посадки рукава важно соблюдать 4 главные правила:
➽ Совмещаться должны: поперечные метки 7 на рукаве и переде, шов рукава с боковым швом, поперечная метка на окате с плечевым швом. Сборки распределить равномерно во избежание образования складочек. Рукав выметать и втачать со стороны рукава. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на рукав.
Подгибка низа / разрезы / верхняя и нижняя туники
➽ Припуски на подгибку низа и вдоль краев разрезов срезать до ширины 1 см.

㉒ Припуски вдоль краев разрезов отвернуть. Сначала

㉒ Vik upp sömsmånerna i sprunden. Vik först in fållen, sedan sprundsömsmånerna, vik in och tråckla fast. Sy fast fåll och sprundkanter smalt.
Sy fast KNAPPAR passande mot öglorna på insidan av vänster kant.

B TUNIKA
Sy **vecken** och **inprovningarna** samt **rynka bakstycket** som vid text och teckningar 1 till 3.

Bakre ok (dubblerat)

㉓ Tråckla ett bakre ok räta mot räta på bakstycket (sömnummer 1). Tråckla det andra oket med rätsidan på bakstyckets avigsida. Sy, ta samtidigt med bakstycket emellan. Klipp ner sömsmånerna.

㉔ Pressa okdelarna över fastsättningssömmen; avigsidorna ligger på varandra. Pressa på de inre okdelarna in sömsmånen i de främre fastsättningskanterna.

㉕ Tråckla det yttre oket räta mot räta på framstycket (sömnummer 1), håll samtidigt in oket. Sy axelsömmarna.
Klipp ner sömsmånerna, pressa in i oken.

㉖ Tråckla fast det inre oket, sy fast vid axelsömmarna för hand.

Klipp upp sprundet som vid text och teckning 7.
Markera öglorna i höger främre sprundkant: Den översta 2 cm ovanför sprundänden, den översta 4 cm nedanför ringningsspetsen och tre till med jämna mellanrum.

Sy **halsringningen och sprundet med öglestängning** som vid text och teckningar 8 till 12, klipp remsan för öglorna (del 11) i fem lika långa delar.

Sy **sidsömmarna** som vid text och teckning 5.

Ärmar
Sy som vid text och teckning 15 för inhållning av ärmkullen. Vik ärmen på längden, rätsidan inåt. Sy **ärmsömmen** (sömnummer 6). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa dem mot en sida.
➻ Klipp ner tillägget i ärmens nedre kant till 1 cm.
Vik in **ärmfållen,** vik in, tråckla och sy fast smalt.
Sy i ärmarna som vid text och teckning 21.
Sy fast **fåll och sprundsömsmåner** som vid text och teckning 22.
Sy fast KNAPPAR passande mot öglorna på vänster sprundkant.

C TUNIKA
Tips för jersey:
Sy sömmarna med ett specialstygn för elastiska tyger eller med platt inställlt sicksackstygn för att bevara materialets töjbarhet. Sätt in en JERSEYNÅL i symaskinen när du syr i tunna trikåtyger. Dess kulspets kan inte skada maskorna.

Sy tunikan som vid text och teckningar 1 till 4.

Halsringning / Infodringsremsa
Vik remsan (del 14) dubbelt på längden, avigsidan inåt. Pressa.
➻ Klipp ner sömsmånen i halsringningen till 1 cm.

㉗ Pressa fast en liten bit mellanlägg i ringningshörnet på insidan av framstycket. Klipp jack i sömsmånen i mitt fram till 2 mm före hörnet (pil). Tråckla remsan räta mot räta på halsringningen, lägg därvid ringningen rakt, de öppna kanterna ligger på sömsmånen. Vik in ändarna i en axelsöm. Sy fast remsan 1 cm br. Klipp ner sömsmånerna, jacka dem. Jacka remsan i ringningshörnet (27a). Tråckla in remsan, pressa.

㉘ Tråckla remsan (del 15) obearbetad under ringningskanten så att den skjuter ut 1 cm i ringningen. Ändarna löper över varandra i den främre mitten. Kantsticka ringningskanten 0,5 cm br, sy samtidigt fast remsan och infodringsremsan.

Sidsömmar: Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, tråckla sidsömmarna (sömnummer 4), sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa in dem i bakstycket.

Sy ärmarna som beskrivet för **B.** Sicksacka **ärmfållen,** tråckla in, pressa. Sy remsan (del 13) under fållkanten som vid text och teckning 28. Ändarna löper över varandra vid sömmen. **Sy i ärmarna** som vid text och teckning 21.
Sicksacka **fållen,** tråckla in, pressa. Sy fast remsan (delarna 16 och 17) som vid text och teckning 28 under fållkanten. Ändarna löper över varandra vid sidsömmarna.

㉒ Bred slidssømrummene ud. Vend først sømmen, herefter slidssømrummene mod vrangen, buk dem ind og ri dem fast.
Sy sømmen og slidskanterne smalt fast.
Sy, passende til løkkerne, KNAPPERNE på indersiden af den venstre kant.

B TUNIKA
Sy **læggene** og **indsnittene** og **rynk rygdelen**, som vist ved tekst og tegningerne 1 til 3.

Bag. bærestykke (dobbelt)

㉓ Ri et bag. bærestykke ret mod ret på rygdelen (sømtal 1). Ri det andet bærestykke ret mod vrang på rygdelen. Sy - hold rygdelen imellem. Klip sømrummene smallere.

㉔ Pres bærestykkedelene over tilsætninggssømmen; stofvrangsiderne ligger på hinanden. Pres sømrummet mod vrangen på den indvendige bærestykkedels forr. tilsætningskanter.

㉕ Ri det udvendige bærestykke ret mod ret på forstykket (sømtal 1) - hold bærestykket til. Sy skuldersømmene.
Klip sømrummene smallere, pres dem ind i bærestykkerne.

㉖ Ri det indvendige bærestykke fast, sy skuldersømmene til hinanden i hånden.

Klip slidsen op, som vist ved tekst og tegning 7.
Markér løkkerne på den forr. højre slidskant: Den nederste 2 cm ovenover enden af slidsen, den øverste 4 cm nedenfor udskæringens spids og de tre resterende i jævn afstand.

Sy **halsudskæringen og slidsen med løkke-lukninger**, som vist ved tekst og tegningerne 8 til 12, klip båndet (del 11) i fem lige lange dele til løkkerne.

Sy **sidesømmene**, som vist ved tekst og tegning 5.

Ærmer
Til at holde ærmekuplen til, skal du sy som vist ved tekst og tegning 15. Fold ærmet på langs, med retsiden indad. Sy **ærmesømmen** (sømtal 6). Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem til en side.
➻ Klip sømrummet ved ærmets nederste kant tilbage til 1 cm.
Vend **ærmesømmen** mod vrangen, buk den ind, ri den fast og sy den smalt fast.
Sy ærmerne i, som vist ved tekst og tegning 21.
Sy **sømmen og slidssømrummene** fast, som vist ved tekst og tegning 22.
Sy, passende til løkkerne, KNAPPERNE på den venstre slidskant.

C TUNIKA
Tip om jersey:
For at bevare materialets elasticitet, skal du sy sømmene med en stræksøm eller med fladt indstillede sik-sak-sting. Til syning i fintmaskede stoffer, skal du sætte en JERSEYNÅL i din symaskine, da dens kugleformede spids ikke beskadiger maskerne.

Sy tunikaen, som vist ved tekst og tegningerne 1 til 4.

Halsudskæring / belægningstrimmel
Fold stofstrimlen (del 14) til det halve på langs, med vrangen indad. Pres.
➻ Klip halsudskæringens sømmerum tilbage til 1 cm.

㉗ Stryg et lille stykke indlæg på ved hjørnet af udskæringen på indersiden af forstykket. Klip ind i sømrummet ved den forr. midte indtil 2 mm fra hjørnet (pil). Ri stofstrimlen ret mod ret på halsudskæringen - læg hertil udskæringen lige; stofstrimlens åbne kanter ligger på sømrummet. Buk enderne ind ved den ene skuldersøm. Sy strimlen fast i 1 cm bredde. Klip sømrummene smallere, klip små hak ind i dem. Klip ind i strimlen ved udskæringens hjørne (27a).
Ri strimlen mod vrangen, pres.

㉘ Ri strimlen (del 15) åbenkantet under udskæringskanten således, at strimlen rager 1 cm udover udskæringen. Enderne løber henover hinanden ved den forr. midte. Sy en stikning i 0,5 cm bredde langs udskæringskanten, sy hermed strimlen og belægningsstrimlen fast.

Sidesømme: Læg forstykket ret mod ret på rygdelen, ri- (sømtal 4) og sy sidesømmene. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i rygdelen.

Sy ærmerne, som beskrevet ved **B**. Sik-sak **ærmesømmen**, ri den mod vrangen, pres. Sy stofstrimlen (del 13) under sømkanten, som vist ved tekst og tegning 28. Enderne løber over hinanden ved sømmen. **Sy ærmerne i**, som vist ved tekst og tegning 21.
Sik-sak **sømmen**, ri den mod vrangen, pres. Sy stofstrimlerne (delene 16 og 17) under sømkanten, som vist ved tekst og tegning 28. Enderne løber over hinanden ved sidesømmene.

㉒ Припуски вдоль краев разрезов отвернуть. Сначала припуски на подгибку низа, а затем припуски вдоль краев разрезов отвернуть на изнаночную сторону, подвернуть и приметать. Тунику отстрочить вдоль нижних краев и краев разрезов в край.
ПУГОВИЦЫ пришить вдоль левого края разреза переда в соответствующих петлям местах.

В ТУНИКА
Складочки, вытачки, сборки спинки – см. пункты и рис. 1–3.

Кокетка спинки (двойная)

㉓ Одну кокетку сложить со спинкой лицевыми сторонами и приметать к ее верхнему срезу (контрольная метка 1). Вторую кокетку наложить лицевой стороной на изнаночную сторону спинки и приметать. Кокетки притачать. Припуски шва срезать близко к строчке.

㉔ Кокетки заутюжить вверх над швами притачивания и сложить изнаночными сторонами. На внутренней кокетке заутюжить на изнаночную сторону припуски по плечевым срезам.

㉕ Внешнюю кокетку сложить с передом лицевыми сторонами и сметать плечевые срезы (контрольная метка 1), приposадив срезы кокетки. Срезы стачать. Припуски швов срезать близко к строчке и заутюжить на кокетку.

㉖ Плечевые края внутренней кокетки пришить вручную над плечевыми швами.
Разрез переда – см. пункт и рис. 7.
Вдоль правого края разреза поставить метки петель: нижнюю метку – на 2 см выше конца разреза, верхнюю метку – на 4 см ниже уголка горловины, три остальные метки – с одинаковыми интервалами.
Горловина и разрез с застежкой на пуговицы – см. пункты и рис. 8-12, при этом вытачной рулик (деталь 11) разрезать на пять равных частей.
Боковые швы – см. пункт и рис. 5.
Рукава
Рукав припосадить по окату – см. пункт и рис. 15. Рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и стачать **срезы рукава** (контрольная метка 6). Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону.
➻ Припуск по нижнему срезу рукава срезать до ширины 1 см. Припуск на **подгибку низа рукава** отвернуть на изнаночную сторону, подвернуть, приметать и настрочить в край.
Рукава втачать – см. пункт и рис. 21.
Припуск на подгибку низа и припуски разреза – см. пункт и рис. 22. ПУГОВИЦЫ пришить вдоль левого края разреза в соответствующих петлям местах.

С ТУНИКА
Рекомендации по работе с трикотажными полотнами:
Детали кроя следует стачивать специальной эластичной строчкой или узкой зигзагообразной строчкой. Для работы с тонкими трикотажными полотнами необходимо использовать специальную ИГЛУ ДЛЯ ТРИКОТАЖА со скругленным кончиком, который не рвет, а раздвигает петли трикотажа.
Туника – см. пункты и рис. 1–4.
Горловина / обтачка
Обтачку (деталь 14) сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь, и приутюжить.
➻ Припуск по срезу горловины срезать до ширины 1 см.

㉗ Лоскуток прокладки приутюжить к переду с изнаночной стороны у уголка горловины. Припуск по срезу горловины надсечь по линии середины, не доходя 2 мм до вершины уголка (стрелка). Обтачку сложить с туникой лицевыми сторонами и притачать к срезу горловины, растянув его в прямую линию, при этом срезы обтачки лежат на припуске по срезу горловины. Концы обтачки подвернуть у одного из плечевых швов. Обтачку притачать на расстоянии 1 см. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь, обтачку надсечь в уголке (27a). Обтачку заметать на изнаночную сторону, приутюжить.

㉘ Полосу (деталь 15) приметать, не подворачивая, под край горловины так, чтобы срез полосы выступал на 1 см. Концы полосы наложить друг на друга по линии середины переда. Тунику отстрочить вдоль горловины на расстоянии 0,5 см, настрачивая обтачку и полосу.
Боковые швы: перед сложить со спинкой лицевыми сторонами, сметать (контрольная метка 4) и стачать боковые срезы. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на спинку.
Рукава – см. Туника **В**. Припуски на **подгибку низа рукавов** обметать, заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Полосы (деталь 13) притачать под нижние края рукавов – см. пункт и рис. 28. Концы каждой полосы соединить внахлест у шва рукава. **Рукава втачать –** см. пункт и рис. 21. Припуски на **подгибку низа** обметать, заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Полосы (детали 16 и 17) притачать под нижние края переда и спинки – см. пункт и рис. 28. Концы полос соединить внахлест у швов.